







Manual de utilizare
Ръководство за експлоатация и Поддръжка
Használati és karbantartási kézikönyv
User manual



-  **MOTOSAPA, pg. 7**
-  **Верижен трион pg. 18**
-  **Talajművelő pg. 32**
-  **MINI TILLER, pg. 46**



BTA-400 | BTA-600



Italia Star Com Due S.R.L.

Autostrada Bucuresti-Pitesti, km. 13/2, Loc. Chiajna, IF

☎ 004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.ro



ITALIA STAR COM DUE SRL

Sediul social: Str. Sf. Maria nr. 65, et. 3, Sector 1, Bucuresti - Romania.
Punct de lucru: Autostrada Bucuresti - Pitesti, km. 13.2 loc. Chiajna, Ilfov- Romania
CUI: RO8955925, Nr. Reg. Com.: J40/9501/1996
Unicredit Tiriac Bank - suc. Ghencea IBAN RO35BACX0000 0009 1320 9000
www.italiastar.ro; info@italiastar.ro; Tel: 004/021-433.03.27; Fax: 004/021-433.03.26

DECLARATIE DE CONFORMITATE
DECLARATION OF CONFORMITY
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DECLARACION DE CONFORMIDAD
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Producator si titularul fisei tehnice: - Manufacturer and holder of the technical file: - Fabricante e detentore del fascicolo tecnico: - производител и притежател на техническото досие: - Fabricante y el titular del expediente técnico: - A műszaki dokumentáció gyártója és birtokosa

Chongqing Senci Wugu Agricultural Machinery Import&Export Co. LTD

Adresa: - Address: - Indirizzo: - Адрес: - Dirección: - Cím: No. 8, Longfei Road, Dongcheng Street, Tongliang Town, Chongqing, China



Prin prezenta declarăm ca echipamentul - Herewith we declare that the machine - Dichiaro che il prodotto - С настоящото декларираме, че машината - Declaramos que el producto - Ezennel kijelentjük, hogy a gép

MOTOSAPA
Вериген трион
Talaajművelő
MINI TILLER

BTA-400

BTA-600

Seria / Nr

Serial number

Matricola N°

Сериен номер

Numero de serie

Sorozatszám

In conformitate cu toate conditiile cerute de

Complies with the provisions of the Directive

E' conforme ai requisiti delle Directive

2006/42/CE

В съответствие с разпоредбите на директивата

2014/30/UE

Corresponde a las exigencias básicas de le directive

Rendelkezéseinek megfelel az irányelv

Totodata sunt aplicate urmatoarele norme armonizate

EN ISO 12100:2010

The following national technical standards and specifications have been used

EN ISO 4254-1:2015

Inoltre dichiara che sono state applicate le seguenti altre direttive

EN ISO 4254-5:2009/AC:2011

Следните национални технически стандарти и спецификации са били използвани

EN 61000-3-2:2014

Además declaratamos que las siguientes normas armonizadas fueron aplicadas

EN 61000-3-3:2013

Az alábbi nemzeti szabványok és előírások figyelembevételével

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3:2007/A1:2011

Emis la - Emitted at - Rilasciato - изпускани в - Emitido - Emittált

Semneaza - Signs - Segni - знак - Signos - Aláírás

Chongqing 11.04.2019

UDEM International Certification

Auding Training Centre Industry and Trade Inc.Co.

Acest document reprezinta traducerea din limba engleza a a certificatului CE emis de producator, care se gaseste in manualul de utilizare al echipamentului

This document is a translation from English of the CE certificate issued by the manufacturer, which is found in the user manual of equipment.

Този документ е превод от английски на CE сертификат, издаден от производителя, който се намира в инструкцията за употреба на оборудването.

Jelen dokumentum az angol CE igazolás alapján készült, melyet a gyártó állított ki, és amely a készülék felhasználói kézikönyvében szerepel

DIRECTOR GENERAL
Italia Star Com Due SRL

DRAGOS CRISTEA



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.ro



CERTIFICATE

ATTESTATION CERTIFICATE OF MACHINERY AND ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVES

Technical file of the company mentioned below has been observed

2006/42/EC Machinery Directive and 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility Directive
have been taken as references for these processes

Company Name	: Chongqing Senci Wugu Agricultural Machinery Import&Export Co., Ltd.
Company Address	: No.8, Longfei Road, Dongcheng Street, Tongliang Town, Chongqing, China
Related Directives and Annex	: 2006/42/EC Machinery Directive 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility Directive
Related Standards	: EN ISO 12100:2010, EN ISO 4254-1:2015, EN ISO 4254-5:2009/AC:2011 EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-1:2007 EN 61000-6-3:2007/A1:2011
Product Name	: Gasoline Power Tiller
Report No and Date	: CQSCTCF2-MD/EMC
Product Brand/Model/Type	: SENCI / AIMA / SC360, SC400, SC600, SC450, SC60, SC800, SC870, SC980, SC95A, SC90-III, SC90-I, SC90S, SC80B, SC1000, SC105G-Z, SC105G-Z-E, SC135G-Z, SC135G-Z-E, SC90-C, SC90-P, SC90-H, SC53, SC55, SC84, SC85, SC107, SC131
Certificate Number	: M.2019.206.C0635
Initial Assessment Date	: 10.04.2019
Registration Date	: 11.04.2019
Reissue Date/No	: -
Expiry Date	: 10.04.2024

The validity of the certificate can be checked through www.udemltd.com.tr. The CE mark shown on the right can only be used under the responsibility of the manufacturer with the completion of EC Declaration of Conformity for all the relevant Directives. This certificate remains the property of UDEM International Certification Auditing Training Centre Industry and Trade Co. Ltd. to whom it must be returned upon request. The above named firm must keep a copy of this certificate for 15 years from the registration of certificate. This certificate only covers the product(s) stated above and UDEM must be noticed in case of any changes on the product(s)

Address: Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak) No:10 Çankaya – Ankara – TURKEY

Phone: +90 0312 443 03 90 **Fax:** +90 0312 443 03 76

E-mail: info@udemltd.com.tr www.udem.com.tr


UDEM International Certification
Auditing Training Centre Industry
and Trade Inc.Co.



Fișa de reparație în garanție

Nr.	Data recepție	Descrierea defectului	Reparație efectuată	Prelungirea garanției	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					



Service autorizat:

Italia Star Com Due S.R.L.
 Autostrada București - Pitești km. 13.2
 Loc. Chiajna - Ilfov
 Tel: 021.433.03.27
 Fax: 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



CERTIFICAT DE GARANȚIE

Seria AA Nr. _____

Nume marcă produs: _____

Model: _____

Seria nr.: _____

Accesorii: _____

Vanzător: _____

Semnătură și ștampilă: _____

Cumpărător: _____

Adresa : _____

Data cumpărării: _____

Semnătură / ștampilă: _____

DISTRIBUITOR: _____

NUME: _____

ADRESA: _____

Prin prezența confirm că am primit produsul în perfectă stare de funcționare împreună cu ghidul de utilizare în limba română și am luat la cunoștință că prezentul certificat de garanție este valabil numai însoțit de factură de achiziție și de bon fiscal sau chitanță. Dacă produsul nu este însoțit de prezentul certificat sau garanția este expirată sau anulată de către service din cauza utilizării în condiții anormale conform paragrafului 5, reparația se va efectua cu acordul meu contra cost.

Condiții de acordare a garanției

- Termenul de garanție** este de **24 luni** pentru persoanele fizice și **12 luni** pentru persoanele juridice, de la data cumpărării produsului și respectiv ale accesoriilor standard alifate în componența sa (cumpărate simultan cu produsul, cele fără de care aparatul nu poate funcționa).
- Garanția se acordă conform legislației române în vigoare la data cumpărării, se aplică numai dacă aparatul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire) și este valabilă numai însoțită de factură de cumpărare și certificatul de garanție, ambele în original.
- În cazul defectării în condiții normale de utilizare, pe durata perioadei de garanție, produsul se va repara gratuit, la sediul menționat în acest certificat.
- Prezentul produs are în componență subsansamble electronice și mecanice diverse, care necesită respectarea cu strictețe a condițiilor de manipulare, transport, păstrare, exploatare, întreținere și reparație prevăzute în manualul de utilizare. Consumabilele nu sunt acoperite de garanție.
- Situații care duc la ieșirea din garanție a produsului:
 - Nerespectarea condițiilor de manipulare, transport, păstrare, instalare, punere în funcțiune, exploatare și întreținere prevăzute în manualul de utilizare sau în condiții ce contravin standardelor tehnice din România;
 - Documentele de garanție nu sunt prezentate, au fost deteriorate / modificate sau sunt ilizibile;
 - Aparatul prezintă deteriorări cauzate de accidente mecanice, lovituri, șocuri, pătrunderi de lichide, expuneri la foc, utilizare greșită sau neglijență, schimbări ale stării aparatului, păstrarea în condiții improprii – funcționarea repetată în regim de mari diferențe de temperatură care cauzează fenomenul de "condens" intern, expunerea excesivă la umezeală/sauradijații solare, neglijență în utilizare, etc.
 - Produsul a fost utilizat împreună cu alte accesorii în afară celor recomandate de producător.
 - Exploatarea excesivă a aparatelor ceea ce poate conduce la arderea motoarelor, etc.
 - Pierderea certificatului de garanție determină ieșirea din garanție a produsului.
 - Necompletarea sau completarea încorectă a certificatului de garanție atrage după sine răspunderea vânzătorului.
- Perioada de garanție se prelungește cu timpul scurs de la data predării produsului la service, până la data repunerii în stare de funcționare a produsului. Prelungirea termenului de garanție se înscrie pe certificatul de garanție.
- Durata medie de utilizare a produsului este de 3 ani.** Italia Star Com Due SRL asigură contră cost, reparații în afară perioadei de garanție, sau dacă produsul a ieșit din garanție, pe toată durata medie de utilizare a produsului.
- Cumpărătorului i-a fost probată funcționarea corespunzătoare a produsului și i-a explicat modul de utilizare. Cumpărătorul a verificat inventarul de livrare al produsului inclusiv existența manualului de utilizare în limba română. Cumpărătorul a luat la cunoștință de integritatea șuruburilor și sigiliilor produsului.
- În cazul defectării produsului, cumpărătorul va trebui să se prezinte în una dintre sediile și punctele de service specificate în prezentul certificat. În cazul în care clientul nu domiciliază în aceiași oraș unde se află service-ul menționat pe certificat, clientul trebuie să meargă la magazinul de unde a achiziționat aparatul, vânzătorul având obligația să completeze procesul verbal de predare-primire, să menționeze defecțiunile reclamate, să trimită produsul printr-un curier rapid (RoExpress, Carqus, Speed Courier, etc.) către unul dintre punctele de service specificate în certificat și să achite taxele necesare transportului.

11. Garanția furnizată nu afectează drepturile statuale ale consumatorului prin legislația aplicabilă în vigoare (legea 449/2003; OG 21/1992; OG 140/2021) și nici drepturile consumatorului în raport cu dealer care decurg din contractul de vânzare cumpărare.

12. Pentru toate utilitățile de tencuiri/sapă/beton precum și pompele de lavabil/materiale composite sunt:

- Piesele componente și/sau ansamblurile care intră în contact cu lavabilul sau materialul compozit NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE, acestea se încadrează la capitolul CONSUMABILE.
- Durata de viață a acestora este influențată de calitatea lavabilului/materialului compozit cât și de mentenanță, curățarea zilnică a elementelor (valve/supele de amorsare, filtre corp pompă și mâner pistol spray-ere) care intră în contact cu materialul utilizat precum și ungerea zilnică a elementelor mecanice alifate în mișcare acolo unde este prevăzută cu pompa/mechanism de ungere sau officiu de ungere.
- 13. Pentru toate utilitățile electrice NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE piesele și subsansamblele electrice/electronice care utilizează la o subtenșiune de lucru, altă decât cea recomandată/indicată pe utilaj și alimentate, fiind cu prelungitoare-prelungitoare tambur mai mari de 10 m și cu o secțiune de cablu mai mică de 2,5 mm! Acolo unde alimentarea este trifazică și lipsa uneia din faze sau a împământării/ul de lucru, duce la distrugerea elementelor de comandă și/sau a motorului electric.

14. Clientul are obligația de a asigura mentenanță zilnică a utilităților cu motoare termice prin curățarea filtrului de aer, respectiv verificarea nivelului de ulei motor și a uleiului din reductor.

15. Sunt excluse de la garanție piesele devenite inutilizabile din cauza utilizării sau reparării inadecvate, a întreținerii deficiente sau a uzurii obișnuite, precum și piesele și componentele modificate de către client, cele care nu au fost furnizate de importator/furnizor/unitatea de service autorizată (ex. șină de ghidaj, roți de antrenare, bujii, sfiori demaror, clicheti, role demaror, filtru aer, filtru combustibil sau ulei, conducte de alimentare, furcunuri/semeingurii/nulmenți, garnituri, inele de etanșare și baterii).

Nu fac obiectul garanției: serviciile solicitate (sau piesele necesare) atunci când se electuează întreținerea normală și regulată a produsului. Ex. curățarea utilajului, reglarea carburatorului, reglajul supapelor, etanșarea motorului, schimbarea bujiilor, filtre de aer (combustibil/ulei), lubrifiții, sfiori demaror, garnituri.

* CERTIFICATUL DE GARANȚIE NU ESTE TRANSMISIBIL

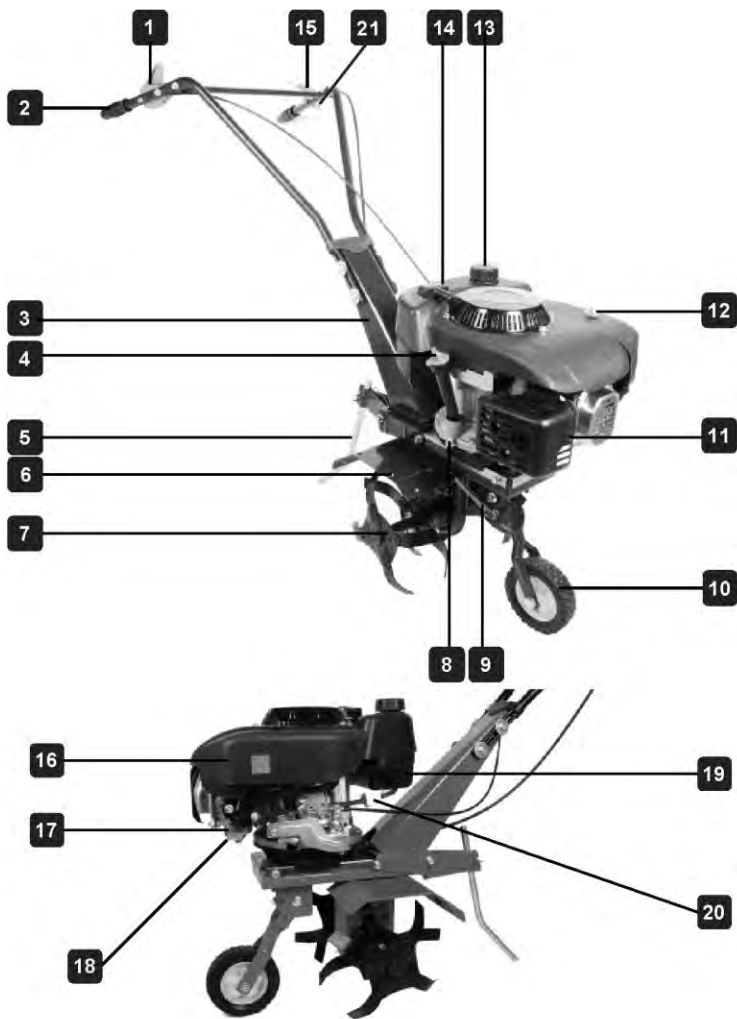
Unitatea vânzătoare:

Nume: _____

Adresă: _____

Telefon: _____

e-mail: _____



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro

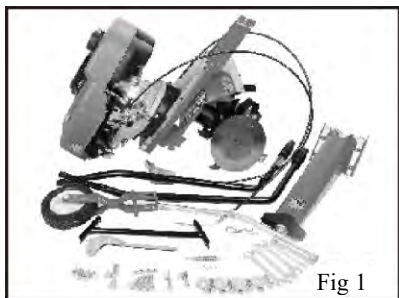


Fig 1

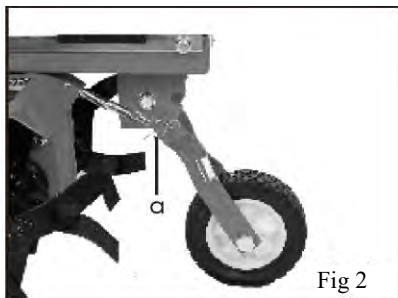


Fig 2

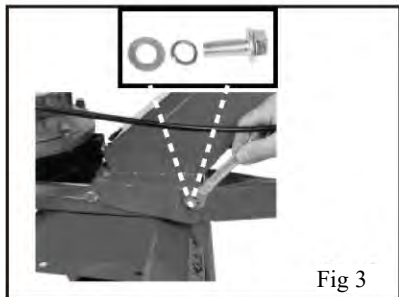


Fig 3

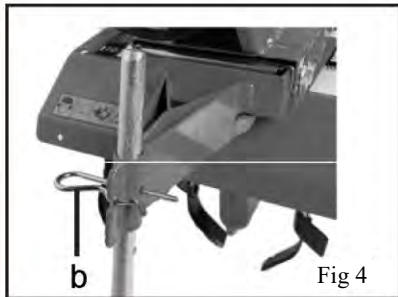


Fig 4

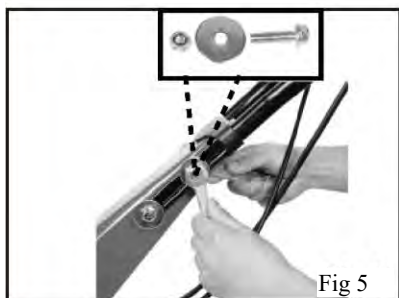


Fig 5

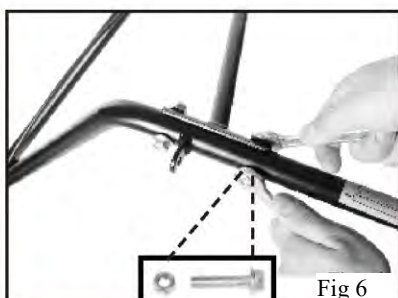


Fig 6

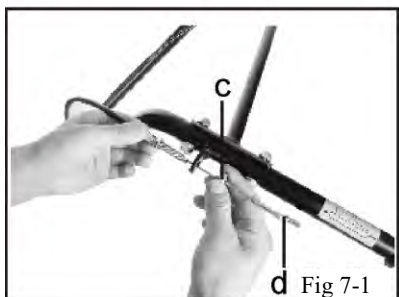


Fig 7-1

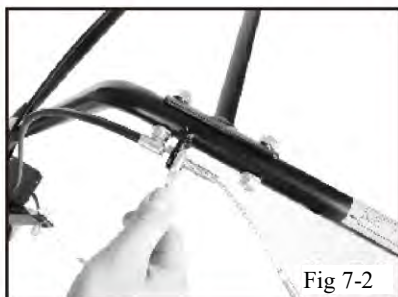


Fig 7-2



Fig 8

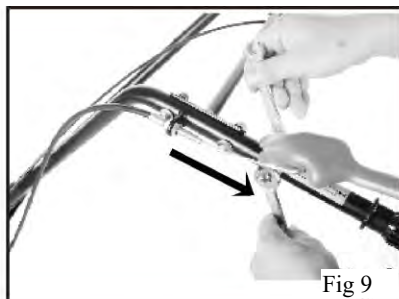


Fig 9

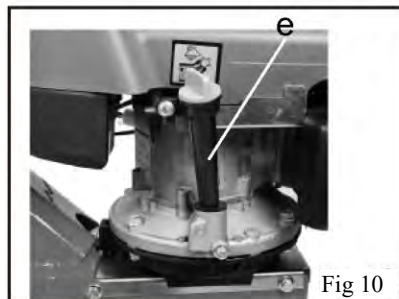


Fig 10



Fig 11

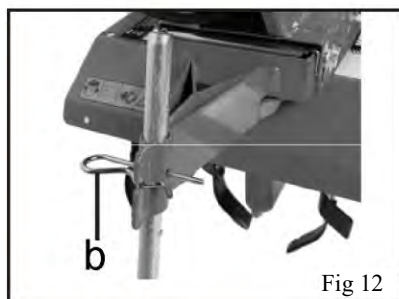


Fig 12

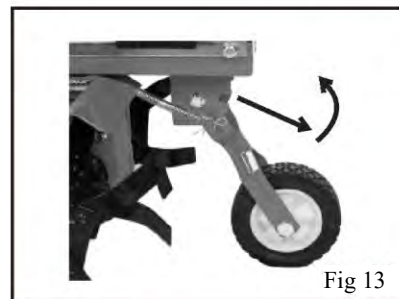


Fig 13



Fig 14

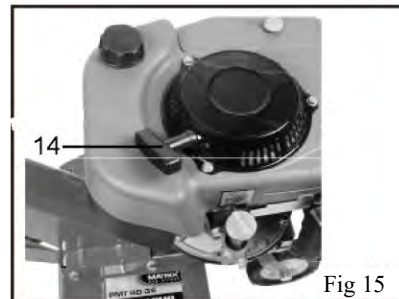
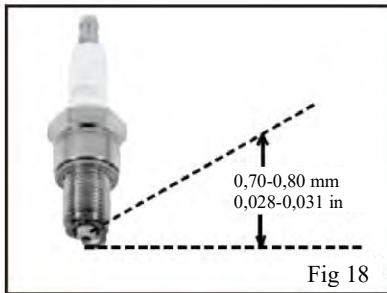
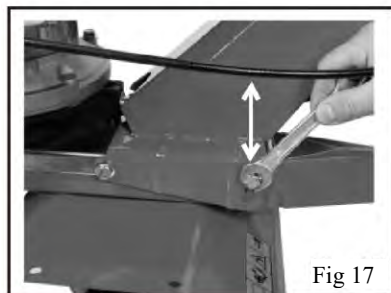
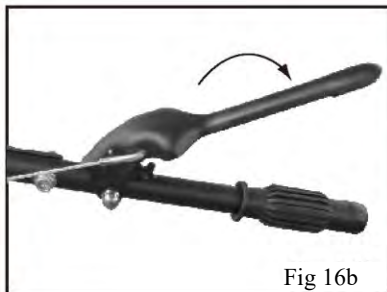
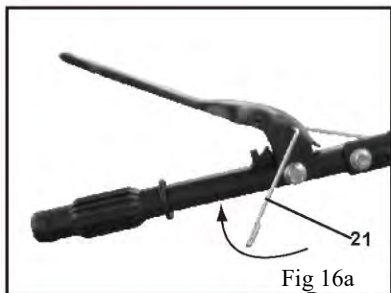


Fig 15



1. Accelerator
2. Mâner
3. Placă din spate
4. Manometru
5. Oprise adâncime
6. Apărătoare pentru lame
7. Lame
8. Bușon de golire ulei
9. Arc
10. Roată transport
11. Tobă de eșapament
12. Capac filtru de aer
13. Capac rezervor combustibil
14. Cablu amplificator
15. Manetă ambreiaj
16. Filtru de aer
17. Carburator
18. Bușon de evacuare a combustibilului
19. Rezervor de combustibil
20. Filtru de combustibil
21. Blocare declanșator accelerator

DATE TEHNICE

BTA-400

Motor:	4 timpi
Putere motor:	3,0 CP
Cilindree:	121 cc
Viteză nominală:	3000 min ⁻¹
Adâncime:	150-200 mm
Tip pornire:	Trageți cablul
Lățime de lucru:	400 mm
Set de lame de sapă:	2 seturi L + R / Ø26 cm
Greutate:	33 kg
Nivel de putere acustică măsurat L _{pA} :	84 dB(A)
Incertitudine K	3 dB(A)
Nivel de putere acustică măsurat L _{wA} :	93 dB(A)
Incertitudine K:	2 dB(A)
Nivel de putere acustică garantat L _{wA} :	95 dB(A)
valoarea vibrațiilor a _{hw} :	6,103 m/s ²
Incertitudine K:	1,5 m/s ²

ATENȚIE: Valoarea vibrațiilor emise în timpul utilizării produsului poate diferi de valoarea declarată, în funcție de circumstanțe. Măsurile de siguranță pentru protejarea operatorului se bazează pe o estimare a expunerii în condiții normale de utilizare (luând în considerare toate ciclurile de funcționare, cum ar fi timpul în care unealta este oprită, atunci când funcționează goală sau în uz).

INTRODUCERE

Vă mulțumim că ați cumpărat acest produs, care este certificat drept conform, prin testarea noastră exhaustivă și riguroasă de control al calității. Cu toate acestea, în eventualitatea unei probleme sau pur și simplu pentru a obține asistență sau consiliere, nu ezitați să contactați departamentul nostru de asistență pentru clienți.

SIGURANȚA

Înainte de a folosi utilajul, trebuie să vă familiarizați cu măsurile de siguranță de bază pentru acesta, pentru a evita orice risc de incendiu, electrocutare și vătămare. Acordați-vă timp pentru a citi toate instrucțiunile din acest ghid și pentru a înțelege pe deplin aplicarea, limitările și riscurile asociate cu acest instrument.

BTA-600

Motor:	4 timpi
Putere motor:	3,5 CP
Cilindree:	139 cc
Viteză nominală:	3000 min ⁻¹
Adâncime:	150-200 mm
Tip pornire:	Trageți cablul
Lățime de lucru:	600 mm
Set de lame de sapă:	2 seturi L + R / Ø26 cm
Greutate:	36 kg
Nivel de putere acustică măsurat L _{pA} :	84 dB(A)
Incertitudine K	3 dB(A)
Nivel de putere acustică măsurat L _{wA} :	93 dB(A)
Incertitudine K:	2 dB(A)
Nivel de putere acustică garantat L _{wA} :	95 dB(A)
valoarea vibrațiilor a _{hw} :	6,103 m/s ²
Incertitudine K:	1,5 m/s ²

REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ

ATENȚIE: Atunci când utilizați motoare pe benzină ca acesta, trebuie respectate regulile de siguranță de bază pentru a reduce riscul de accidente și/sau deteriorări ale mașinii. Citiți din nou toate instrucțiunile înainte de a utiliza dispozitivul în viitor.

MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU SIGURANȚĂ

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze mașina. Reglementările locale pot impune o limită privind vârsta operatorului.
- Nu utilizați niciodată utilajul în preajma copiilor sau a animalelor de companie.
- Rețineți că operatorul mașinii este responsabil pentru orice accidente care pot afecta terții și/sau bunurilor acestora.
- Utilajul trebuie operat numai de o persoană capabilă, care este calificată să îl utilizeze.
- Purtați întotdeauna încălțăminte adecvată (încălțăminte de protecție) și pantaloni lungi atunci când utilizați această unealtă.
- Nu folosiți utilajul dacă sunteți desculți sau dacă purtați sandale.
- Inspectați cu atenție zona în care echipamentul va fi operat și îndepărtați orice obiecte care ar putea fi aruncate de mașină.
- **ATENȚIE**
 - Benzina este extrem de inflamabilă:
 - Depozitați combustibilul în recipiente special concepute în acest scop.
 - Reumpleți utilajul cu combustibil numai în aer liber și nu fumați niciodată când reumpleți echipamentul cu combustibil.
 - Adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată bușonul rezervorului de combustibil și nu adăugați

benzină în timp ce motorul funcționează sau când motorul este fierbinte.

- Dacă se varsă benzină, nu încercați să porniți motorul; scoateți utilajul din zona în care s-a vărsat benzină și țineți la distanță toate scânteile până când benzina s-a evaporat.

- Înlocuirea unei tobe de eșapament defecte.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați întotdeauna dacă uneltele nu sunt uzate sau deteriorate. Când schimbați o componentă uzată sau deteriorată sau un șurub, schimbați toate componentele similare pentru a păstra echilibrul.
- Nu utilizați mașina într-un spațiu închis în care se pot acumula vapori periculoși de monoxid de carbon.
- Asigurați-vă întotdeauna că utilajul este echilibrat pe suporturile sale.
- Deplasarea cu utilajul se face întotdeauna mergând, și nu alergând.
- Munca este o direcție diagonală, niciodată de sus în jos.
- Acordați o atenție deosebită atunci când schimbați direcția pe pante.
- Nu lucrați niciodată pe pante prea abrupte.
- Acordați o atenție deosebită atunci când răsturnați utilajul sau când îl trageți spre dvs.
- Nu schimbați reglajele de direcție și nu depășiți limita de viteză a motorului.
- Când porniți motorul, urmați cu atenție instrucțiunile și țineți picioarele departe de lame.
- Nu puneți mâinile sau picioarele lângă sau sub părțile care se rotesc.
- Nu ridicați și nu transportați niciodată utilajul în timp ce motorul este în funcțiune.
- Oprțiți motorul:
- De fiecare dată când părăsiți utilajul.
- Înainte de reumplere cu benzină.
- - La efectuarea operațiunilor de mentenanță și curățare.
- În timp ce schimbați uneltele.

- Când utilizați orice forță de tracțiune, alta decât motorul, pentru a deplasa utilajul.

- Reduceți demarorul atunci când opriți utilajul și închideți furtunul de combustibil atunci când ați terminat de lucrat.

- Utilizați motocultorul numai cu lamele furnizate.

- Puneți întotdeauna mâinile pe ghidon atunci când folosiți utilajul. Nu țineți mașina de celelalte părți ale sale în timp ce o utilizați.

- Păstrați toate piulițele, șuruburile și șuruburile strănse corespunzător, astfel încât să vă asigurați că echipamentul este în stare optimă de siguranță.

- Nu depozitați niciodată echipamentul cu gaz în rezervor, în interiorul unei clădiri unde vaporii ar putea ajunge la o flacără deschisă sau la o scânteie.

- Lăsați motorul să se răcească înainte de a-l depozita într-un spațiu închis.

- Pentru a reduce riscul de incendiu, păstrați zona de depozitare a mașinii, a țevii de eşapament și a benzinei fără vegetație sau exces de lubrifiant.

- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate ca măsură de siguranță.

- Dacă rezervorul de combustibil trebuie golit, acest lucru trebuie făcut în aer liber. Manipulați combustibilul într-un mod sigur pentru mediu.

- Rezervorul de combustibil trebuie golit de fiecare dată când motocultorul este deplasat.

- Pentru a reduce efectele vibrațiilor utilajului, purtați mănuși de protecție atunci când îl utilizați.

- Asigurați-vă că faceți pauze după fiecare perioadă de lucru de 30 de minute pentru a evita sindromul vibrațiilor brațului mâinii.

MĂSURI PRELIMINARE:

Când lucrați, purtați întotdeauna pantofi stabili și pantaloni lungi.

Nu utilizați niciodată utilajul când sunteți desculți sau când purtați sandale ușoare.

Inspectați întregul teren pe care veți opera echipamentul și îndepărtați orice obiecte care ar putea fi aruncate de mașină.

ATENȚIE!- Benzina este extrem de inflamabilă!

Depozitați benzina numai în recipiente care sunt proiectate în acest scop. Umpleți-l numai în aer liber și nu fumați când îl umpleți.

Umpleți rezervorul cu combustibil înainte de a porni motorul. Nu deschideți bușonul de închidere al rezervorului de combustibil și nu îl umpleți cu benzină în timp ce motorul este în funcțiune sau când motorul este fierbinte.

Dacă benzina se revarsă, nu încercați să porniți motorul din niciun motiv.

În schimb, scoateți echipamentul din zona în care a fost vărsat combustibilul. Apoi, evitați toate încercările de a porni mașina până când toți vaporii de benzină s-au evaporat

Înlocuiți țevile de eşapament deteriorate.

Înainte de utilizare, verificați întotdeauna vizual piesele uzate sau deteriorate. Dacă există piese uzate sau deteriorate sau șuruburi de fixare, întregul set trebuie înlocuit.

MANEVRARE:

Motorul nu trebuie să funcționeze în zone închise în care monoxidul de carbon, o substanță periculoasă, ar putea deveni concentrat.

Utilizați acest utilaj numai la lumina zilei sau cu iluminare adecvată. Asigurați-vă că mențineți unitatea echilibrată pe suporturile sale.

Nu utilizați utilajul mai repede decât puteți merge.

Pentru mașinile cu roți: lucrați transversal în raport cu panta, niciodată atunci când urcați sau coborâți.

Acordați o atenție deosebită atunci când schimbați direcția pe o pantă.

Aveți grijă deosebită când faceți o întoarcere în U cu mașina sau când o trageți spre dvs.

Nu schimbați niciodată reglajul bazei motorului și nu îl faceți să funcționeze prea repede.

Aveți grijă la pornirea motorului, în conformitate cu instrucțiunile producătorului și asigurați-vă că păstrați o distanță suficientă între picioare și unealtă sau unelte.

Nu puneți niciodată mâinile sau picioarele pe sau sub piesele rotative.

Nu ridicăți și nu transportați niciodată un utilaj atunci când motorul acestuia funcționează.

Opriiți întotdeauna motorul înainte de a umple rezervorul de combustibil cu benzină. Când motorul funcționează descărcat, asigurați-vă că închideți restricționatorul de debit.

Dacă mașina are o supapă de închidere a benzinei, aceasta trebuie închisă după orice intervenție

Din motive de siguranță, viteza de rotație a motorului nu trebuie să depășească datele indicate pe placa de alimentare.

Utilizați întotdeauna două persoane pentru a transporta sau depozita motocultorul. Nu îl transportați de unul singur.

SIMBOLURI



Respectă standardele de siguranță coresponsuzătoare.



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.



Atenție! Lame rotative!



Purtați îmbrăcăminte adecvată, deoarece resturile pot fi evacuate de sub utilaj.



Țineți oamenii și animalele departe de utilaj atunci când este în funcțiune.



Purtați întotdeauna ochelari de protecție.



Utilizați protecție pentru urechi



Nu purtați haine largi, cravate sau bijuterii (inele, ceasuri de mână) atunci când folosiți acest utilaj. Acestea pot fi prinse de piesele în mișcare.



Vă recomandăm să purtați mănuși de protecție non-conductoare și încălțăminte antiderapantă.

Acoperiți-vă părul, dacă este lung. În caz contrar, ar putea fi prins cu ușurință în piesele motoculturului.



Atenție: suprafață fierbinte - nu atingeți

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. În primul rând, uitați-vă la toate părțile diferite ale mașinii și așezați-le pe podea în fața dvs. (Fig. 1)

2. Montați discul (10) pe cadrul motoculturului și atașați-l folosind șurubul și piulița furnizate (nu strângeți piulița prea strâns).

Montați arcul (9) și atașați-l folosind știftul (a). (Fig. 2)

3. Luați consola mânerului (3) și utilizați șuruburi pentru a o monta pe utilaj. Consola mânerului poate fi reglată pe înălțime cu aceste șuruburi (Fig. 3)

4. Pentru a consolida stabilitatea utilajului dvs., montați opritorul de adâncime (5) și atașați-l folosind știftul (b). (Fig. 4)

5. Montați cele 2 mânere pe suportul mânerului. (Fig. 5)

6. Atașați bara cu șuruburile furnizate (Fig. 6)

7. Deșurubați complet piulița (c) de pe șurubul de reglare de pe cablul Bowden (d), introduceți șurubul în bucla de montare și strângeți piulița. Când este în poziția finală, șurubul trebuie amplasat în spatele cablului și nu mai departe de mijlocul acestuia. (Fig. 7-1/7-2)

8. Atașați capătul cablului Bowden (c) în partea superioară a mânerului ambreiajului (Fig. 8)

9. Montați mânerul ambreiajului pe mânerul de direcție și fixați-l folosind șurubul și piulița furnizate (nu prea strâns). În poziția „jos”, acest mâner controlează rotația lamelor. Dacă lamele nu se rotesc, este probabil pentru că tensiunea dintre motor și cureaua trapezoidală nu este suficientă. În acest caz, rotiți șurubul de reglare în direcția indicată de săgeată. Tensiunea curelei trapezoidale trebuie să fie mai mare. Când asamblați mânerul, nu uitați să poziționați zăvorul mânerului de gaz. (Fig.9)

10. Scoateți indicatorul de ulei (4) din orificiul de umplere cu ulei (e) și introduceți aproximativ





600 ml de ulei (max, marcaj pe indicatorul de ulei). (Fig. 10)

11. Umpleți dispozitivul cu benzină fără plumb obișnuită. (Fig. 11)

12. Reglați opritorul de adâncime (5) folosind știftul (b) în poziția dorită. (Fig. 12)

13. Rotiți roata de transport (10) în sus până când arcurile se cuplează. (Fig. 13)

14. Puneți maneta demarorului în poziție (Fig. 14)

	Utilaj oprit
	Putere motor scăzută
	Putere motor ridicată
	Poziție de pornire

15. Porniți motorul utilizând cablul de pornire (14). Pentru a face acest lucru, mai întâi trageți ușor până când simțiți rezistență, apoi trageți tare până la capăt. Repetați această operațiune până când motorul pornește. (Fig. 15)

Dacă motorul tot nu pornește după zece încercări, consultați secțiunea „DEPANARE” din acest manual.

16. Pentru a acționa lamele, trageți înapoi zăvorul (21) și apoi apăsați mânerul ambreiajului pentru a activa rotirea lamelor. Țineți mânerul ambreiajului (15) apăsat în jos.

Eliberați ambreiajul pentru a opri lama (Fig. 16a&16b)

17. Înălțimea consolei mânerului (3) poate fi reglată în funcție de înălțimea operatorului.

Pentru a face acest lucru, deșurubați și înșurubați șuruburile din partea inferioară a consolei. (Fig. 17)

MENTENANȚĂ

Utilizați numai accesorii și piese de schimb recomandate de producător.

Dacă, în ciuda controalelor noastre de calitate și a întreținerii dvs., utilajul se defectează, nu efectuați reparații; încredințați-le unui specialist autorizat în echipamente electrice.

ÎNȚREȚINEREA BUJIEI

Trebuie să inspectați bujia după fiecare 50 de ore de funcționare efectivă.

Verificați culoarea depunerilor care s-au acumulat la capătul bujiei, trebuie să fie „maro deschis”.

Îndepărtați depunerile cu o perie rigidă, de preferință o perie din sârmă de alamă. Verificați distanța dintre electrozii bujiei și reglați-o dacă este necesar. Acest decalaj trebuie să fie între 0,7 și 0,8 mm. (Fig. 18)

ÎNLOCUIREA ULEIULUI DE MOTOR

Așezați mașina pe o suprafață plană stabilă și lăsați motorul să funcționeze timp de câteva minute.

Apoi opriți motorul. Scoateți bușonul de umplere cu ulei. Așezați un recipient sub motor pentru a colecta uleiul uzat.

Deșurubați bușonul de golire a uleiului (f)și lăsați uleiul să curgă complet. Utilizați un furtun sau orice alt instrument adecvat pentru a preveni scurgerea uleiului pe cadrul pompei. Verificați starea bușonului de golire a uleiului, a îmbinării acestuia, a bușonului de umplere și a îmbinării torice; înlocuiți piesele defecte. Înșurubați la loc bușonul de golire. Se toarnă uleiul nou în carcasă, până când se atinge nivelul maxim. (Fig. 19)

FILTRU DE AER

Trebuie să examinați starea filtrului de aer și să îl curățați după fiecare 50 de ore de utilizare efectivă sau la fiecare 3 luni. Capacul filtrului de aer este atașat cu o piuliță fluture; deșurubați această piuliță și scoateți capacul. Țineți filtrul de

aer în timp ce deșurubați piulița fluture și scoateți filtrul de aer. Pentru a-l curăța, utilizați un produs de degresare ecologic pe bază de apă. Lăsați filtrul de aer să se usuce complet, reasamblați-l și puneți-l pe capac. Atenție! Nu porniți niciodată motorul fără filtrul de aer. (Fig. 20)

FILTRU REZERVOR DE COMBUSTIBIL

Trebuie să examinați starea filtrului de combustibil și să îl curățați după fiecare 100 de ore de funcționare efectivă sau la fiecare 6 luni. Scoateți capacul rezervorului de combustibil și filtrul.

Curățați filtrul cu un produs de degresare ecologic pe bază de apă. (Fig. 21)

DEPANARE

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Motorul nu pornește	Demarorul nu este în poziția corectă pentru condițiile predominante	Mutați demarorul în poziția corespunzătoare
	Rezervorul este gol	Umpleți rezervorul
	Componentele filtrului de aer sunt murdare	Curățați componentele filtrului de aer
	Bujia este slăbită	Strângeți ștecherul la 25-30 Nm
	Cablul bujiei este atașat sau deconectat necorespunzător de la priză	Atașați cablul ștecherului la ștecher
	Decalaj incorect al bujiei	Reglați distanța dintre electrozi între 0,7 și 0,8 mm
	Bujie defectă	Instalați o bujie nouă care este amplasată corect
	Carburator imersat în benzină	Scoateți filtrul de aer și trageți continuu de cablul demarorului până când carburatorul se curăță și reinstalați filtrul de aer
	Comutatorul de gaz este în poziția OFF	Setați comutatorul de benzină în poziția ON
Motorul are probleme la pornire sau pierde energie	Modul brichetă defect	Contactați serviciul de vânzări
	Murdărie, apă sau mușchi din rezervorul de gaz	Goliți rezervorul, curățați-l și umpleți-l cu benzină curată proaspătă
	Orificiul din opritorul rezervorului este obstrucționat	Curățați sau înlocuiți bușonul rezervorului
	Componentele filtrului de aer sunt murdare	Curățați componentele filtrului de aer
Motorul funcționează neregulat	Bujia este defectă	Instalați o nouă bujie, care este distanțată corect. Contactați serviciul de vânzări
	Decalajul bujiei este incorect	Reglați distanța dintre electrozi între 0,7 și 0,8 mm
	Componentele filtrului de aer sunt murdare	Curățați componentele filtrului de aer
Motorul funcționează lent	Componentele filtrului de aer sunt murdare	Curățați componentele filtrului de aer
	nivelul clapetei de accelerație este blocat de resturi	Îndepărtați orice resturi de proiectil
	Aripiarele de răcire și pasajele de aer de sub motor sunt blocate	Îndepărtați resturile de pe aripiarele de răcire și de pe trecerea aerului
Motorul se blochează la viteze mari	Distanța dintre electrozii bujiei este prea mică.	Reglați distanța dintre electrozi între 0,7 și 0,8 mm
Supraîncălzirea motorului	Fluxul de aer de răcire este obstrucționat.	Îndepărtați toate resturile din montaj, ventilator, canalele de aer și aripiarele de răcire
	Bujie defectă.	Instalați o bujie FGRTC.
Motorul vibrează anormal	Motocultorul nu a fost asamblat corect	Verificați dacă toate piesele motorului sunt asamblate corect
	Ansamblul motocultorului nu este echilibrat	

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Precauții tehnice:

1. Strângeți toate șuruburile.
2. Verificați etanșeitatea șuruburilor la fiecare 3-4 ore de funcționare.

Șurub 1: M6 x 45.
Piuliță: M6



Șurub 6: M8 x 38.
Piuliță: M8



Scule necesare:

x4



Șurub 2: M8 x 35.
Piuliță: M8

x4



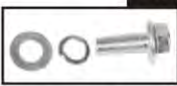
Șurub 3 : M8 x 30.
Șaibă: Ø8

x1



Șurub 4: M8 x 20.
Șaibă de blocare: Ø8.
Șaibă plată: Ø8

x4



x1



x1



Șurub 5: M10 x 65.
Piuliță: M10

Fișa de reparație în garanție

Nr.	Data recepție	Descrierea defectului	Reparație efectuată	Prelungirea garanției	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					



Service autorizat:

Italia Star Com Due S.R.L.
Autostrada București - Pitești km. 13.2
Loc. Chiajna - Ilfov
Tel: 021.433.03.27
Fax: 021.433.03.26
info@italiastar.ro www.italiastar.ro



CERTIFICAT DE GARANȚIE

Seria AA Nr. _____

Nume marcă produs: _____

Model: _____

Seria nr.: _____

Accesorii: _____

Vanzător: _____

Semnătura și ștampila: _____

Cumpărător: _____

Adresa : _____

Data cumpărării: _____

Semnătura / ștampila: _____

DISTRIBUȚOR: _____

NUME: _____

ADRESA: _____

Prin prezența confirm că am primit produsul în perfectă stare de funcționare împreună cu ghidul de utilizare în limba română și am luat la cunoștință că prezentul certificat de garanție este valabil numai însoțit de factură de achiziție și de bon fiscal sau chitanță. Dacă produsul nu este însoțit de prezentul certificat sau garanția este expirată sau anulată de către service din cauza utilizării în condiții anormale conform paragrafului 5, reparația se va efectua cu acordul meu contra cost.

Condiții de acordare a garanției

- Termenul de garanție** este de **24 luni** pentru persoanele fizice și **12 luni** pentru persoanele juridice, de la data cumpărării produsului și respectiv ale accesoriilor standard alifate în componența sa (cumpărate simultan cu produsul, cele fără de care aparatul nu poate funcționa).
- Garanția se acordă conform legislației române în vigoare la data cumpărării, se aplică numai dacă aparatul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire) și este valabilă numai însoțită de factură de cumpărare și certificatul de garanție, ambele în original.
- În cazul defectării în condiții normale de utilizare, pe durata perioadei de garanție, produsul se va repara gratuit, la sediu menționat în acest certificat.
- Prezentul produs are în componență subsansamble electronice și mecanice diverse, care necesită respectarea cu strictețe a condițiilor de manipulare, transport, păstrare, exploatare, întreținere și reparație prevăzute în manualul de utilizare. Consumabilele nu sunt acoperite de garanție.
- Situații care duc la ieșirea din garanție a produsului:
 - Nerespectarea condițiilor de manipulare, transport, păstrare, instalare, punere în funcțiune, exploatare și întreținere prevăzute în manualul de utilizare sau în condiții ce contravin standardelor tehnice din România;
 - Documentele de garanție nu sunt prezentate, au fost deteriorate / modificate sau sunt ilizibile;
 - Aparatul prezintă deteriorări cauzate de accidente mecanice, lovituri, șocuri, pătrunderi de lichide, expuneri la foc, utilizare greșită sau neglijență, schimbări ale stării aparatului, păstrarea în condiții improprii – funcționarea repetată în regim de mari diferențe de temperatură care cauzează fenomenul de "condens" intern, expunerea excesivă la umezeală/sauradijații solare, neglijență în utilizare, etc.
 - Produsul a fost utilizat împreună cu alte accesorii în afara celor recomandate de producător.
 - Exploatarea excesivă a aparatelor ceea ce poate conduce la arderea motoarelor, etc.
 - Pierderea certificatului de garanție determină ieșirea din garanție a produsului.
 - Necompletarea sau completarea încorectă a certificatului de garanție atrage după sine răspunderea vânzătorului.
- Perioada de garanție se prelungește cu timpul scurs de la data predării produsului la service, până la data repunerii în stare de funcționare a produsului. Prelungirea termenului de garanție se înscrie pe certificatul de garanție.
- Durata medie de utilizare a produsului este de 3 ani.** Italia Star Com Due SRL asigură contră cost, reparații în afara perioadei de garanție, sau dacă produsul a ieșit din garanție, pe toată durata medie de utilizare a produsului.
- Cumpărătorului i-a fost probată funcționarea corespunzătoare a produsului și i s-a explicat modul de utilizare. Cumpărătorul a verificat inventarul de livrare al produsului inclusiv existența manualului de utilizare în limba română. Cumpărătorul a luat la cunoștință de integritatea șuruburilor și sigiliilor produsului.
- În cazul defectării produsului, cumpărătorul va trebui să se prezinte în unul dintre sediile și punctele de service specificate în prezentul certificat. În cazul în care clientul nu domiciliază în aceiași oraș unde se află service-ul menționat pe certificat, clientul trebuie să meargă la magazinul de unde a achiziționat aparatul, vânzătorul având obligația să completeze procesul verbal de predare-primire, să menționeze defecțiunile reclamate, să trimită produsul printr-un curier rapid (RoExpress, Carqus, Speed Courier, etc.) către unul dintre punctele de service specificate în certificat și să achite taxele necesare transportului.

11. Garanția furnizată nu afectează drepturile statuale ale consumatorului prin legislația aplicabilă în vigoare (legea 449/2003; OG 21/1992; OG 140/2021) și nici drepturile consumatorului în raport cu dealer care decurg din contractul de vânzare cumpărare.

12. Pentru toate utilitățile de tencuiri/sapă/beton precum și pompele de lavabil/material composite sunt:

- Piesele componente și/sau ansamblurile care intră în contact cu lavabilul sau materialul compozit NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE, acestea se încadrează la capitolul CONSUMABILE.
- Durata de viață a acestora este influențată de calitatea lavabilului/materialului compozit cât și de mentenanță, curățarea zilnică a elementelor (valve/supele de amorsare, filtre corp pompă și mâner pistol spray-ere) care intră în contact cu materialul utilizat precum și ungerea zilnică a elementelor mecanice alifate în mișcare acolo unde este prevăzută cu pompa/mechanism de ungere sau officiu de ungere.
- 13. Pentru toate utilitățile electrice NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE piesele și subsansamblele electrice/electronice care utilizează la o subtenșiune de lucru, altă decât cea recomandată/indicată pe utilaj și alimentate, fiind cu prelungitoare-prelungitoare tambur mai mari de 10 m și cu o secțiune de cablu mai mică de 2,5 mm! Acolo unde alimentarea este trifazică și lipsa uneia din faze sau a împământării/ul de lucru, duce la distrugerea elementelor de comandă și/sau a motorului electric.
- 14. Clientul are obligația de a asigura mentenanță zilnică a utilităților cu motoare termice prin curățarea filtrului de aer, respectiv verificarea nivelului de ulei motor și a uleiului din reductor.
- 15. Sunt excluse de la garanție piesele devenite inutilizabile din cauza utilizării sau reparării inadecvate, a înțreinerii deficiente sau a uzurii obișnuite, precum și piesele și componentele modificate de către client, cele care nu au fost furnizate de importator/furnizor/unitatea de service autorizată (ex. șină de ghidaj, roți de antrenare, bujii, sfiori demaror, clicheti, role demaror, filtru aer, filtru combustibil sau ulei, conducte de alimentare, furcunuri/semeingurii/nulmenți, garnituri, inele de etanșare și baterii).

Nu fac obiectul garanției: serviciile solicitate (sau piesele necesare) atunci când se electuează întreținerea normală și regulată a produsului. Ex. curățarea utilajului, reglarea carburatorului, reglajul supapelor, etanșarea motorului, schimbarea bujiilor, filtre de aer (combustibil/ulei), lubrifiții, sfiori demaror, garnituri.

* CERTIFICATUL DE GARANȚIE NU ESTE TRANSMISIBIL

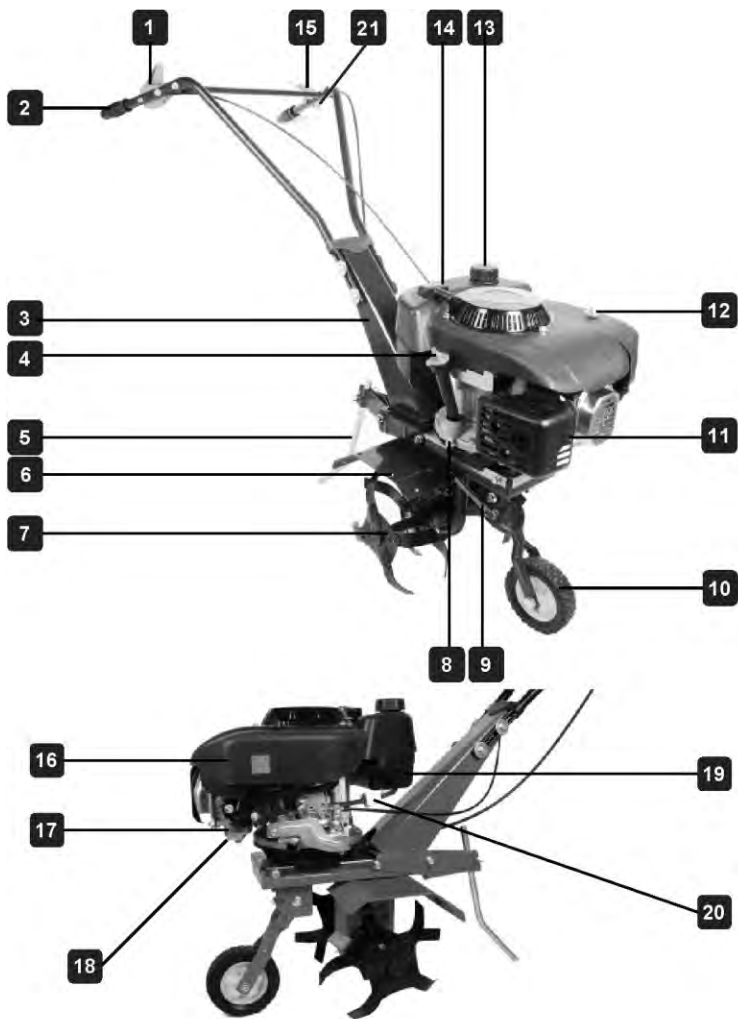
Unitatea vânzătoare:

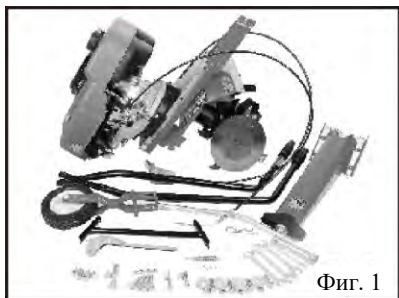
Nume: _____

Adresă: _____

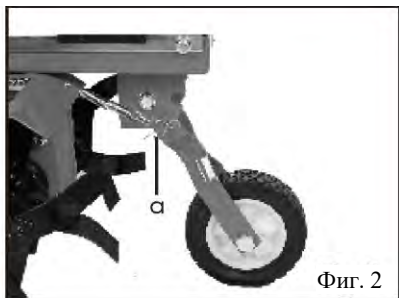
Telefon: _____

e-mail: _____

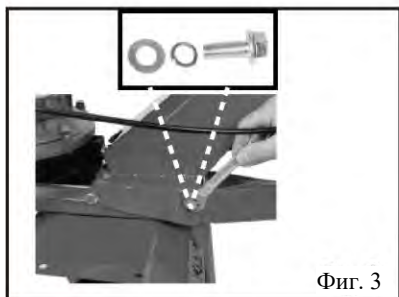




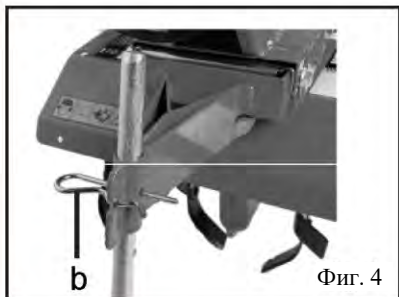
Фиг. 1



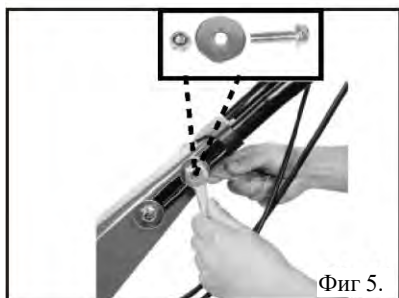
Фиг. 2



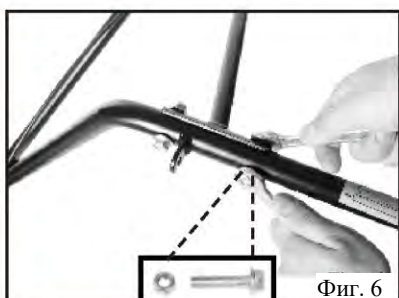
Фиг. 3



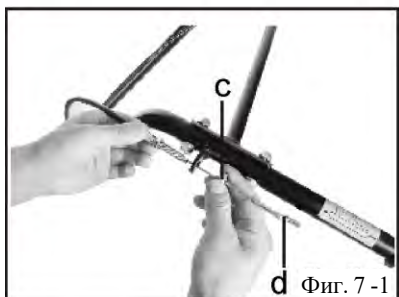
Фиг. 4



Фиг. 5.



Фиг. 6



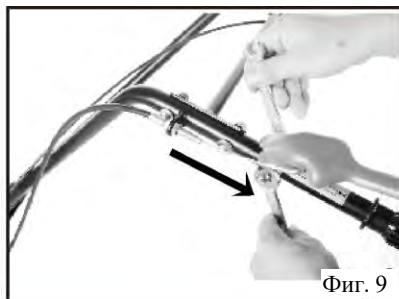
d Фиг. 7-1



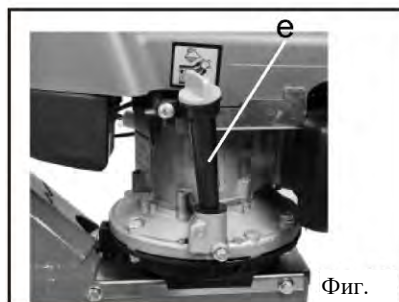
Фиг. 7-2



Фиг. 8



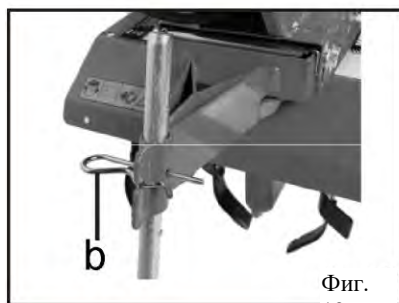
Фиг. 9



Фиг. 10.



Фиг. 11



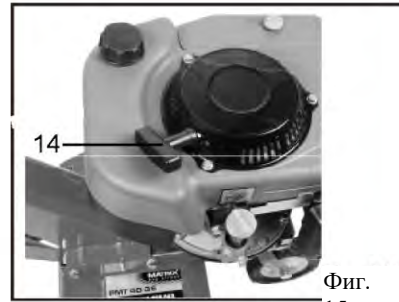
Фиг. 12



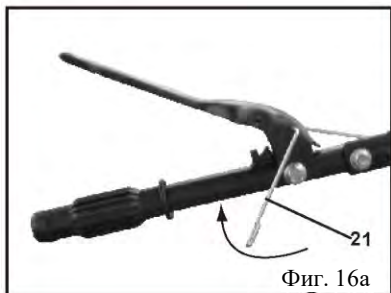
Фиг. 13



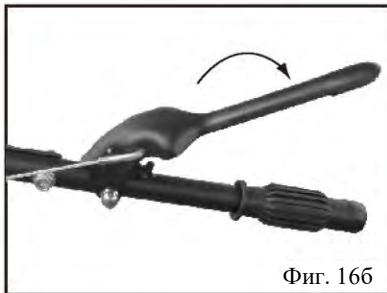
Фиг. 14



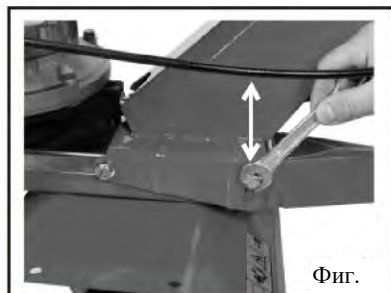
Фиг. 15



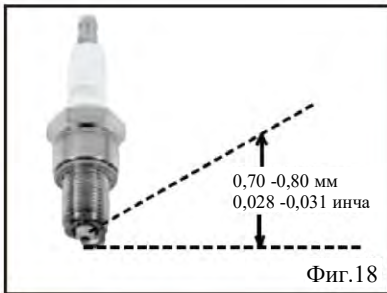
Фиг. 16а



Фиг. 16б



Фиг.
17



Фиг.18



Фиг.
19



Фиг.
20



Фиг.
21

ВЪВЕДЕНИЕ

Благодарим Ви, че закупихте този продукт, който е сертифициран в съответствие с нашите изчерпателни, строги тестове за контрол на качеството. Въпреки това, в случай на възникване на проблем или просто, за да получите помощ или съвет, не се колебайте да се свържете с нашия отдел за обслужване на клиенти.

БЕЗОПАСНОСТ

Преди да започнете работа с вашата машина, трябва да се запознаете с основните ѝ мерки за безопасност, за да избегнете всякакъв риск от пожар, токов удар и нараняване. Отделете време, за да прочетете всички инструкции в това ръководство и да разберете напълно приложението, ограниченията и рисковете, свързани с този инструмент.

Технически спецификации

ВТА-400

Мотор:	4 тактов
Мощност на мотора:	3,0 КП
Литраж:	139 куб. см
Номинална скорост:	3000 min ⁻¹
Дълбочина:	150 -200 мм
Тип стартиране:	Издърпващ кабел
Работна ширина: 400 mm	
Комплект лопатки за фреза: 2 комплекта лява + дясна / Ø26 см	
Тегло: 33 кг	
Измерено ниво на акустична мощност L _{рА} :	84 dB(A)
Коефициент на променливост	3 dB(A)
Измерено ниво на акустична мощност L _{wA} :	93 dB(A)
Коефициент на променливост:	2 dB(A)
Гарантирано ниво на акустична мощност L _{wA} :	95 dB(A)
вибрационна стойност a _{hw} :	6,103 m/s ²
Коефициент на променливост:	1,5m ^{/s²}

ВНИМАНИЕ: Стойността на вибрациите, излъчвани при употреба на продукта, може да се различава от обявената стойност в зависимост от обстоятелствата. Мерките за безопасност за защита на оператора се основават на оценка на експозицията при нормални условия на употреба (като се вземат предвид всички работни цикли, като например времето, когато инструментът е изключен, когато работи на празни обороти или е в употреба).

1. Ускорител
2. Дръжка
3. Задна планка
4. Манометър за маслото
5. Ограничител на дълбочината
6. Предпазител на острието
7. Ножове
8. Пробка за източване на масло
9. Пружина
10. Транспортно колело
11. Ауспух
12. Капачка на въздушния филтър
13. Капачка за резервоара за гориво
14. Усилващ кабел
15. Дръжка на съединителя
16. Въздухна филтър
17. Карбуратор
18. Щепсел за източване на гориво
19. Резервоар за гориво
20. Горивен филтър
21. Заклучване спуска за горивото

ВТА-600

Мотор:	4 тактов
Мощност на мотора:	3,5КП
Литраж:	139 куб. см
Номинална скорост:	3000 min ⁻¹
Дълбочина:	150 -200 мм
Тип стартиране:	Издърпващ кабел
Работна ширина: 600 mm	
Комплект лопатки за фреза: 2 комплекта лява + дясна / Ø26 см	
Тегло: 36 кг	
Измерено ниво на акустична мощност L _{рА} :	84 dB(A)
Коефициент на променливост	3 dB(A)
Измерено ниво на акустична мощност L _{wA} :	93 dB(A)
Коефициент на променливост:	2 dB(A)
Гарантирано ниво на акустична мощност L _{wA} :	95 dB(A)
вибрационна стойност a _{hw} :	6,103 m/s ²
Коефициент на променливост:	1,5m ^{/s²}

ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВНИМАНИЕ: Когато се използват бензинови двигатели като този, трябва да се спазват основните правила за безопасност, за да се намали рискът от злополуки и/или повреда на машината. Прочетете всички инструкции отново, преди да използвате устройството за в бъдеще.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Прочетете внимателно тези инструкции.
- Никога не позволявайте на деца или хора, които не са запознати с тези инструкции, да работят с машината. Местните разпоредби могат да наложат ограничение на възрастта на оператора.
- Никога не работете с машината около деца или домашни любимци.
- Имайте предвид, че операторът на машината е отговорен за всички злополуки, които могат да възникнат на трети лица и/или на тяхната собственост.
- Машината трябва да се управлява единствено от способен човек, който е квалифициран да работи с нея.
- Винаги носете подходящи обувки (предпазни обувки) и дълги панталони, когато работите с този инструмент.
- Не работете с машината, когато сте боси или носите отворени сандали.
- Внимателно проверете зоната, в която ще работи оборудването, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината.

ВНИМАНИЕ

- Бензинът е изключително запалим:
- Съхранявайте горивото само в контейнери, предназначени за тази цел.
- Зареждайте машината с гориво само когато сте на открито и никога не пушете, когато я зареждате с гориво.
- Добавете гориво, преди да стартирате двигателя. Никога не изваждайте щепсела на резервоара за гориво и не добавяйте бензин, докато двигателят работи или когато двигателят е горещ.

- Ако се разлее бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя; занесете машината далеч от мястото, където е бил разлят бензинът и дръжте всички искри на разстояние, докато бензинът не се изпари.

- Смяна на дефектен ауспук.
- Преди всяка употреба винаги проверявайте дали инструментите не са износени или повредени. Когато смените износен или повреден компонент или болт, сменете всички подобни компоненти, за да запазите баланса.
- Не работете с машината в затворено пространство, където могат да се натрупат опасни изпарения на въглероден оксид.
- Винаги се уверявайте, че машината е балансирана на стойките си.
- Вървете, никога не тичайте по време на работа с машината.
- Работата е в диагонална посока, никога нагоре и надолу.
- Бъдете много внимателни, когато смените посоката по склонове.
- Никога не работете по склонове, които са твърде стръмни.
- Бъдете много внимателни, когато обръщате машината или я дърпате към себе си.
- Не променяйте настройките на посоката и не превишавайте ограничението на скоростта на двигателя.
- Когато стартирате двигателя, следвайте инструкциите внимателно и дръжте краката си далеч от остриетата.
- Не поставяйте ръцете или краката си близо до или върху въртящите се части.
- Никога не вдигайте или не носете машината, докато двигателят работи.
- Изключване на двигателя:
- Всеки път, когато оставяте от машината настрани.
- Преди да заредите с бензин.
- При извършване на операции по поддръжка и почистване.
- Докато смените инструментите.

- Когато се използва каквато и да е тягова сила, различна от двигателя, за да се задвижи машината.

- Намалете стартера при изключване на машината и затворете маркуча за гориво, когато приключите работа.

- Използвайте лопатката само с предоставените остриета.

- Винаги поставяйте и двете си ръце върху кормилото, когато използвате машината. Не дръжте машината за никаква друга част, докато работите с нея.

- Дръжте всички гайки, болтове и винтове правилно затегнати, така че да сте сигурни, че оборудването е в оптимално състояние за безопасност.

- Никога не съхранявайте машината с бензин в резервоара, в сграда, където изпаренията могат да достигнат до открит пламък или до искра.

- Оставете двигателя да се охлади, преди да го съхранявате в затворено пространство.

- За да намалите риска от пожар, дръжте мястото за съхранение на машината, ауспуха и бензина далече от растителност или излишна смазка.

- Сменете всички износени или повредени части като мярка за безопасност.

- Ако резервоарът за гориво трябва да се източи, направете го на открито. Работете с горивото по безопасен за околната среда начин.

- Резервоарът за гориво трябва да се източва всеки път, когато румпела се премества.

- За да намалите ефектите от вибрациите на машината, носете защитни ръкавици, по време на работа.

- Не забравяйте да правите почивки на всеки 30 - минутен период на работа, за да избегнете синдрома на вибриращи ръце.

ПРЕДВАРИТЕЛНИ МЕРКИ:

Когато работите, винаги носете стабилни обувки и дълги панталони.

Никога не работете с машината, когато сте боси или носите леки сандали.

Проверете целия терен, на който ще работите с оборудването и отстранете всички предмети, които биха могли да бъдат изхвърлени от машината.

ВНИМАНИЕ! - Бензинът е изключително запалим!

Съхранявайте бензина само в контейнери, които са предназначени за тази цел. Зареждайте само на открито и не пушете, докато зареждате.

Зареждайте резервоара с бензин, преди да стартирате двигателя. Не отваряйте шепсела на резервоара за гориво и не го зареждайте с бензин, докато двигателят работи или когато двигателят е горещ.

Ако бензинът прелее, не се опитвайте да стартирате двигателя по някаква причина.

Вместо това изнесете оборудването от зоната, където е разлято горивото. След това избягвайте всички опити за стартиране на машината, докато всички бензинови пари не се изпарят

Сменете всички повредени тръби на ауспуха.

Преди употреба винаги проверявайте визуално за износени или повредени части. Ако има износени или повредени части или закрепващи болтове, целият комплект трябва да бъде сменен.

УПРАВЛЕНИЕ:

Двигателят не трябва да работи в затворени зони, тъй като в помещението може да се концентрира опасното вещество въглероден оксид.

Работете с тази машина само на дневна светлина или при подходящо осветление. Уверете се, че устройството винаги е балансирано на стойките му.

Не работете с машината по-бързо, отколкото можете да ходите.

За колесни машини: Работете напречно спрямо наклона, никога в посока изкачване или спускане.

Обърнете специално внимание, когато смените посоката на наклона.

Бъдете особено внимателни, когато правите обратен завой с машината или когато я дърпате към себе си.

Никога не променяйте настройките на мотора и не го карайте да работи твърде бързо.

Бъдете внимателни при стартиране на двигателя в съответствие с инструкциите на производителя и не забравяйте да поддържате достатъчно разстояние между краката си и инструмента или инструментите.

Никога не поставяйте ръцете или краката си върху или под въртящи се части.

Никога не вдигайте и не носете машина, когато двигателят ѝ работи.

Винаги изключвайте двигателя, преди да напълните резервоара с бензин. Когато двигателят работи напразно, не забравяйте да затворите ограничителя на потока.

Ако машината има спирателен клапан за бензина, той трябва да бъде затварян след всяка намеса

От съображения за безопасност скоростта на въртене на двигателя не трябва да надвишава данните, посочени на табелката с електрическата мрежа.

Винаги използвайте двама души, за да транспортирате или съхранявате захранващия лост. Не носете всичко сами.

СИМВОЛИ



Приложимо към съответните стандарти за безопасност.



Прочетете ръководството за употреба преди работа.



Внимание! Въртящи се остриета!



Носете подходящо облекло, тъй като под машината могат да се разхвърчат отломки.



Дръжте хората и животните далеч от машината, по време на експлоатация.



Винаги носете предпазни очила.



Носете защита на ушите



Не носете широки дрехи, вратовръзки или бижута (пръстени, ръчни часовници), когато работите с тази машина. Те могат да бъдат прихванати от движещите се части.



Препоръчваме ви да носите непроводими защитни ръкавици и обувки, устойчиви на плъзгане.

Покрийте косата си, ако е дълга. В противен случай тя лесно може да бъде прихваната от частите на захранващия лост.



Внимание: гореща повърхност - не докосвайте

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ

1. На първо място, разгледайте всички отделни части на машината и ги поставете на пода пред вас (фиг. 1)

2. Монтирайте колелото (10) на рамката на лоста за захранване и го прикрепете с помощта на предоставения болт и гайка (не затягайте гайката твърде плътно).

Монтирайте пружината (9) и я прикрепете с помощта на щифта (а). (Фиг.2)

3. Вземете конзолата на дръжката (3) и използвайте винтове, за да я монтирате върху машината. Конзолата на дръжката може да се регулира на височина с тези винтове (фиг. 3)

4. За да подсилите стабилността на вашата машина, монтирайте ограничителя за дълбочината (5) и го прикрепете с помощта на щифта (b). (Фиг. 4)

5. Монтирайте двете ръкохватки върху основата на дръжката. (Фиг.5)

6. Прикрепете щангата с предоставените винтове (фиг. 6)

7. Напълно развийте гайката (с) от регулиращия винт на кабела Bowden (d), поставете винта в монтажния контур и затегнете гайката. Когато е в крайно положение, винтът трябва да се намира зад кабела и не по-далеч от средата му. (Фиг. 7 - 1/7 -2)

8. Прикрепете края на кабела Bowden (с) в горната част на дръжката на съединителя (фиг. 8)

9. Монтирайте дръжката на съединителя върху дръжката на кормилното управление и я закрепете с помощта на предоставения болт и гайка (не твърде плътно). В положение "надолу" тази дръжка контролира въртенето на лопатките. Ако лопатките не се въртят, вероятно това е така, защото напрежението между двигателя и V - ремъка не е достатъчно. Ако случат е такъв, завъртете регулиращия винт в посоката, посочена от стрелката. Напрежението на V - ремъка трябва да бъде по-високо. Когато сглобявате дръжката, не забравяйте да поставите ключалката на дръжката за гориво. (Фиг. 9)

10. Отстранете манометъра за масло (4) от отвора за пълнене на маслото (д) и поставете около 600 ml масло (макс., маркировка върху манометъра). (фиг.10)

11. Заредете устройството с обикновен безоловен бензин. (Фиг. 11)

12. Регулирайте ограничителя за дълбочината (5) с помощта на щифта (b) в желаното положение. (Фиг. 12)

13. Завъртете транспортното колело (10) нагоре, докато пружините се задействат. (Фиг. 13)

14. Поставете лоста на стартера в положение (фиг. 14)

	Спряна машина
	Ниска мощност на мотора
	Висока мощност на мотора
	Начална позиция

15. Стартирайте двигателя с помощта на въжето за стартиране (14). За да направите това, първо леко издърпайте, докато почувствате съпротива, след това издърпайте рязко докрай. Повторете тази операция, докато двигателят се включи. (Фиг. 15)

Ако двигателят все още не се стартира след десет опита, вижте раздела "ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ" в това ръководство.

16. За да работите с лопатките, издърпайте ключалката (21) и след това натиснете дръжката на съединителя, за да активирате въртенето на лопатките. Дръжте дръжката на съединителя (15) натисната надолу.

Освободете съединителя, за да спрете острieto (фиг. 16a и 16b)

17. Височината на конзолата на дръжката (3) може да се регулира в зависимост от височината на оператора.

За да направите това, развийте и завийте винтовете на дъното на конзолата. (Фиг. 17)

ПОДДРЪЖКА

Използвайте само аксесоари и резервни части, препоръчани от производителя.

Ако, въпреки нашия контрол на качеството и вашата поддръжка, машината се повреди, не правете никакви ремонти сами; поверете ги на лицензиран специалист по електрическо оборудване.

ПОДДЪРЖАНЕ НА ЗАПАЛИТЕЛНАТА СВЕЩ

Трябва да проверявате запалителната свещ след всеки 50 часа работа.

Проверете цвета на всички отлагания, които са се натрупали в края на запалителната свещ, те трябва да бъдат "светло кафява".

Отстранете всички отлагания с твърда четка, за предпочитане месингова четка. Проверете пролуката между електродите на запалителната свещ и я регулирайте, ако е необходимо. Това разстояние трябва да бъде между 0,7 и 0,8 mm. (Фиг. 18)

СМЯНА НА МОТОРНОТО МАСЛО

Поставете машината върху равна стабилна повърхност и оставете двигателя да работи за няколко минути.

След това изключете двигателя. Извадете капачката за пълнене на масло. Поставете контейнер под двигателя, за да съберете отработеното масло.

Развийте капачката за източване на маслото (f) и оставете маслото да изтече напълно. Използвайте маркуч или друг подходящ инструмент, за да предотвратите изтичането на маслото върху рамката на помпата. Проверете състоянието на капачката за източване на маслото, неговата връзка, щепсела за пълнене и неговото уплътнение; сменете всички дефектни части. Завийте капачката отново. Изсипете новото масло в контейнера, докато се достигне максималното ниво. (Фиг. 19)

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

Трябва да изследвате състоянието на въздушния филтър и да го почиствате след всеки 50 часа работа или на всеки 3 месеца. Капакът на въздушния филтър е прикрепен с

гайка към крилото; развийте тази гайка и отстранете капака. Задръжте въздушния филтър, докато развийте гайката на крилото и след това извадете въздушния филтър. За да го почистите, използвайте екологично чист обезмасляващ продукт на водна основа. Оставете въздушния филтър да изсъхне напълно, слобете го отново и поставете капака му. Внимание! Никога не пускайте двигателя без поставен въздушен филтър. (Фиг. 20)

ФИЛТЪР ЗА ГОРИВЕН РЕЗЕРВОАР

Трябва да изследвате състоянието на горивния филтър и да го почиствате след всеки 100 часа работа или на всеки 6 месеца. Свалете капачката на резервоара за гориво и филтъра.

Почистете филтъра с екологично чист обезмасляващ продукт на водна основа. (Фиг. 21)

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Двигателят не се стартира	Стартерът не е в правилната позиция в по-голямата част от случаите	Преместете стартера в подходяща позиция
	Резервоарът е празен	Напълнете резервоара
	Компонентите на въздушния филтър са мръсни	Почистете компонентите на въздушния филтър
	Запалителната свещ е разхлабена	Затегнете щепсела до 25 -30 Nm
	Проводниците на запалителната свещ са неправилно закрепени или изключени от контакта	Прикрепете проводниците към свещта
	Неправилно разхлабване на запалителната свещ	Регулирайте разстоянието между електродите до 0,7 и 0,8 mm
	Дефектна запалителна свещ	Инсталирайте нова запалителна свещ, която е поставена правилно
	Карбуратор потопен в бензин	Извадете въздушния филтър и издърпвайте стартерния кабел продължително, докато карбураторът се почисти и преинсталирайте въздушния филтър
	Горивният превключвател е в положение OFF (Изключено)	Преместете горивния превключвателя в положение ON (Включено)
Двигателят има проблеми със стартирането или губи мощност	Дефектен модул за запалване	Свържете се с доставчика на услугата
	Замърсявания, вода или плесен от резервоара за гориво	Отпедете резервоара, почистете го и го напълнете с чист пресен бензин
	Отворът в клапата на резервоара е запушен	Почистете или сменете клапата на резервоара
	Компонентите на въздушния филтър са мръсни	Почистете компонентите на въздушния филтър
Двигателят работи неправилно	Запалителната свещ е дефектна	Инсталирайте нова запалителна свещ, която е правилно разположена. Свържете се с доставчика на услугата
	Разхлабването на запалителната свещ е неправилно	Регулирайте разстоянието между електродите до 0,7 и 0,8 mm
	Компонентите на въздушния филтър са замърсени	Почистете компонентите на въздушния филтър
Моторът работи бавно	Компонентите на въздушния филтър са замърсени	Почистете компонентите на въздушния филтър
	нивото на дроселовата клапа е блокирано от отломки	Отстранете всички остатъци от отломки
	Охлаждащите перки и въздушните отводи под двигателя са блокирани	Отстранете всички отломки от охлаждащите перки и въздушния отвод
Моторът се заключва при високи скорости	Разхлабването между електродите на запалителната свещ е твърде малко.	Регулирайте разстоянието между електродите до 0,7 и 0,8 mm
Двигателят прегрява	Потокут на охлаждащия въздух е възпрепятстван.	Отстранете всички натрупвания от вентилатора, въздушните проходи и охлаждащите перки
	Дефектна запалителна свещ.	Инсталирайте запалителна свещ FGRTC.
Двигателят вибрира необичайно	Румпелът не е монтиран правилно	Проверете дали всички части на двигателя са правилно сглобени
	Сглобяването на хранящия лост не е балансирано	

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Технически предпазни мерки:

1. Затегнете всички болтове.
2. Проверете затягането на болтовете на всеки 3 -4 часа работа.

Болт 1: M6 x 45.
Гайка: M6



Болт 6: M8 x 38.
Гайка: M8



Необходими
инструменти

x4



Болт 2: M8 x 35.
Гайка: M8

x4



Болт 3: M8 x 30.
Шайба: Ø8

x1



x4



Болт 4: M8 x 20.
Заклучваща шайба:
Ø8.
Плоска шайба: Ø8

x1



x1



Болт 5: M10 x 65.
Гайка: M10

ЛИСТ ЗА РЕМОТ ПРЕЗ ГАРАНЦИОННИЯ ПЕРИОД

№	Дата на приемане	Описание на дефекта	Извършен ремонт	Удължаване на гаранционния период	Място за печат
1					
2					
3					
4					
5					



ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗ ЗА:

Italia Star Com Due S.R.L.
 km 13.2 Bucuresti - Pitesti highway
 Chiajna - Ilfov - Romania
 Tel: 004 / 021.433.03.27
 Fax: 004 / 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



ГАРАНЦИОННА КАРТА

Серия ДА №. _____

Марка на продукта: _____

Модел: _____

Серия №: _____

Аксесоари: _____

Продавач: _____

Подпис и печат: _____

Купувач: _____

Адрес: _____

Дата на закупуване: _____

Подпис / печат: _____

ДИСТРИБУТОР:

ИМЕ:

e-mail:

АДРЕС:

Потвърждавам, че съм получил продукта в отлично работно състояние, заедно с ръководство за употреба на български език, и съм напълно наясно, че тази гаранционна карта е валидна само, ако е придружена от фактура за покупка и от касов бон или кепленция и ако съм сгвагал инструкциите за употреба. В противен случай ремонтът е за моя сметка. Моята покупка е - Чл. 112, 113, 114 и 115 от ЗЗП - ДВ бр. 18 от 2011.

Гаранционни условия

1. Гаранционният срок е месеца от датата на закупуване на машината, съответно стандартни аксесоари, влизайки в състава му (закупени едновременно с продукта, без които машината не може да работи).
2. Гаранцията се предоставя съгласно действащото българско законодателство към момента на покупката, и се прилага само ако машината е използвана правилно (в съответствие с инструкциите за употреба) и е валидна само ако е придружена от фактурата за покупка и гаранционната карта, и двете в оригинал.
3. В случай на повреда при нормална употреба по време на гаранционния период, продуктът ще бъде ремонтиран безплатно в офисите, посочени в картата.
4. Този продукт е съставен от различни механични и електронни части, които изискват стриктно спазване на условията на работа, транспортиране, съхранение, експлоатация, поддръжка и ремонт, предвидени в инструкцията за употреба.
5. Ситуации, които водят до излизане от гаранцията на продукта:

При неспазване на условията за манипулиране, транспортиране, съхранение, монтаж, пускане в експлоатация, експлоатация и поддръжка, предоставени в ръководството за употреба, или в условия, които противоречат на утвърдените технически стандарти;

Гаранционните документи не са предоставени, те са били повредени / променени или нечетливи;

Машината има повреди, причинени от механични инциденти, натъртвания, шокове, проникване на течности, излагане на огън, злоупотреба или небрежност, промени в състоянието на машината, съхраняване в неподходящи условия - многократна работа в режим на големи температурни разлики, които причиняват явление то вътрешен "конденз", прекомерно излагане на влата или слънчева светлина, небрежност при употреба;

Машината е била използвана с аксесоари, различни от препоръчаните от производителя;

6. Загуба на гаранционната карта предопределя излизането от гаранция за продукта.

7. Непопълването или неправилното попълване на гаранционната карта предполта вина на продавача.

8. Срокът на гаранцията се удължава, с времето от датата на предаване на продукта на сервиса, до датата на пускане в употреба на продукта. Удължаването на гаранционния срок се вписва в гаранционната карта.

9. Средният срок на употреба на продукта е 4 години. Italia Star Com Due осигурява срещу заплащане ремонтни извън гаранционния срок, или ако продуктът е излязъл от гаранция, през целия среден срок на употребата на продукта.

10. На купувача е било показано правилното функциониране на машината и му е обяснено как да се използва. Купувачът е проверил доставения инвентар на продукта, включително наличието на ръководство за употреба на български език..

11. В случай на повреда на машината, купувачът ще трябва да отиде до един от офисите и сервисните центрове, посочени в картата. Ако клиентът не живее в същия град, където са сервисните центрове, посочени в картата, клиентът трябва да отиде до магазина, от където е закупил продукта, като продавачът е длъжен да попълни приемо - предавателния протокол, да отбележи посочените повреди, да изпрати машината, чрез куриер (Слуди, Еконт и т.н.) до един от сервисните

центрове, посочени в картата, и да заплати необходимите такси за транспорт.

12. Гаранцията не засяга правата, предоставени на потребителите чрез приложимото действащо законодателство на потребителя по отношение на дилъра, породени от договора за продажба.

13. Гаранцията се удължава и одобрява в рамките на посочените работни часове: - Дизелови / бензинови двигатели, работещи при 3000 об / мин - 1000 часа - Дизелови двигатели, работещи при 1500 оборота в минута - 2000 часа * Стриктно спазвайте графика за поддръжка, посочен в ръководството за потребителя. * Четките не се покриват от гаранцията, те са консуматив, а не резервна част.

14. Части, които са станали неизползваеми поради неправилна употреба или ремонт, лоша поддръжка или нормално износване, както и части и компоненти, модифицирани от клиента, тези, които не са доставени от вносителя / доставчика / оторизирания сервисен отдел (напр. ауспух, колепа, свещи, стартерни въжета, стартерни ролки, въздушен филтър, горивен или маслен филтър, захранващи тръби, маркучи / улпътнения / лагери, улпътнения, о- пръстени и батерии).

Не се покрива от гаранцията: услуги (или необходими части), когато се извършва нормалната и редовна поддръжка на продукта. Почистване на машината, регулиране на карбуратора, регулиране на клапаните, двайгателя, смяна на свещите, въздушни филтри (гориво / маслен) , смазочни материали, стартери, улпътнения.

* ГАРАНЦИОННАТА КАРТА НЕ МОЖЕ ДА СЕ ПРЕХВЪРЛЯ

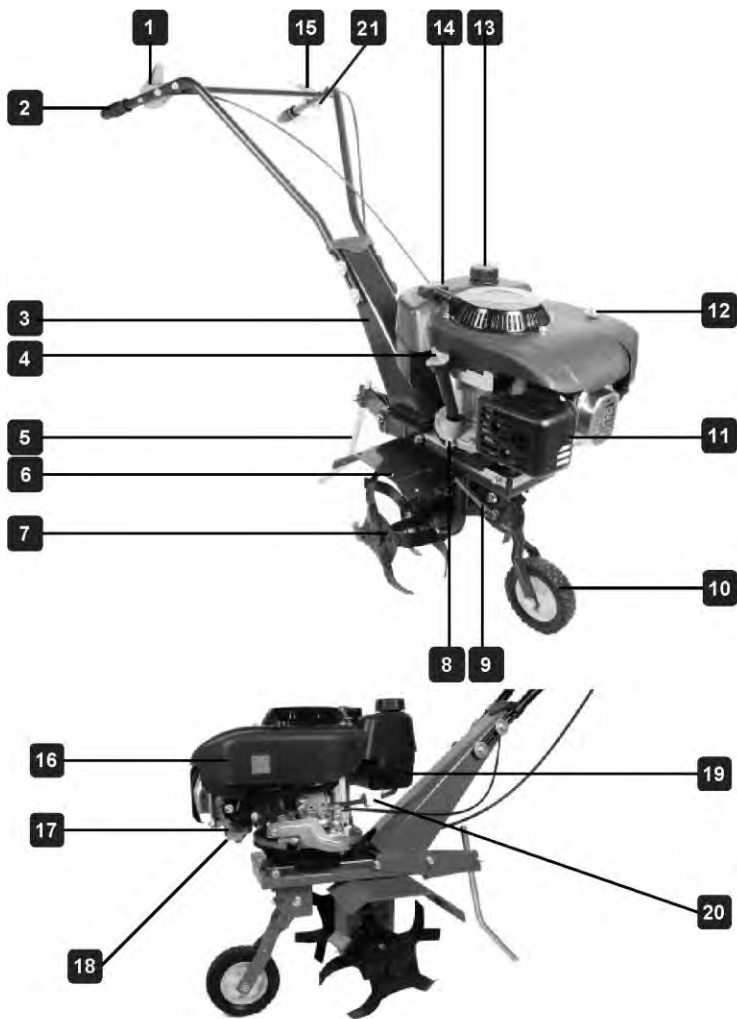
Оторизиран сервис

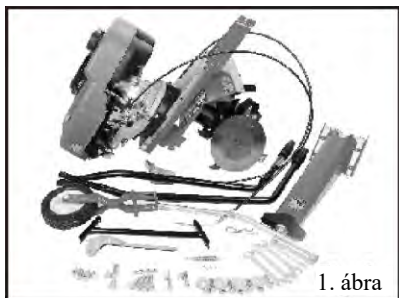
Име: _____

Адрес: _____

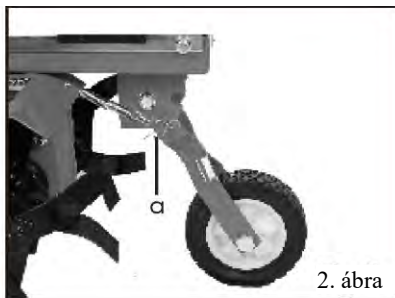
Телефон: _____

Е-мейл: _____

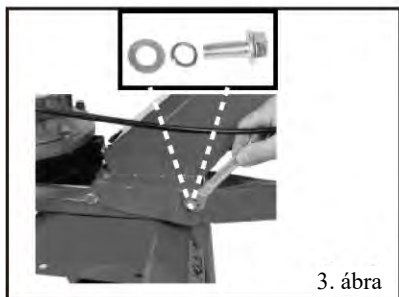




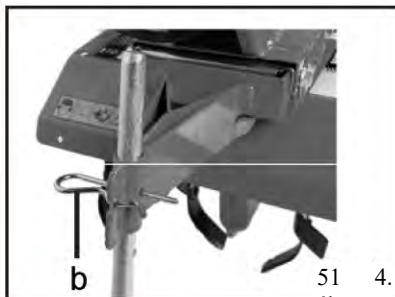
1. ábra



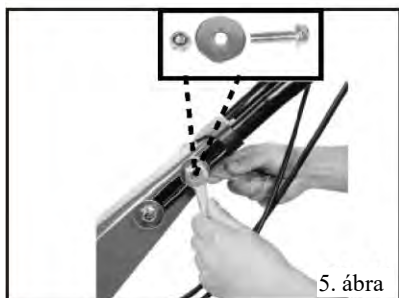
2. ábra



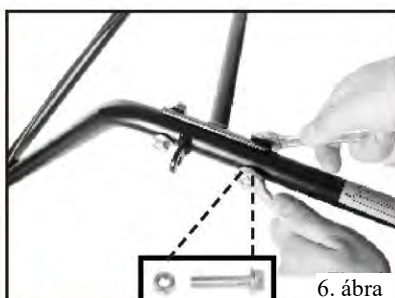
3. ábra



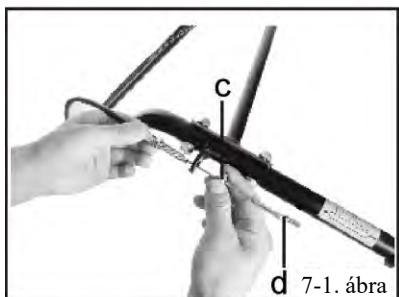
4. ábra



5. ábra



6. ábra



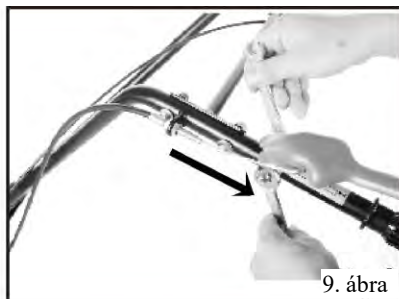
7-1. ábra



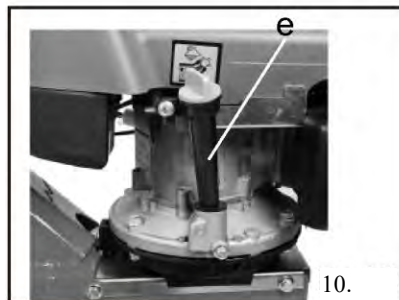
7-2. ábra



8. ábra



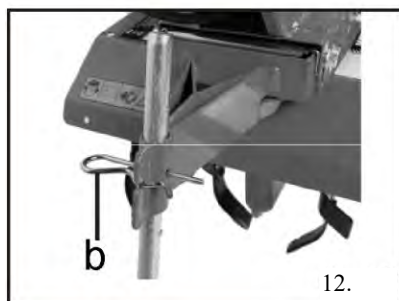
9. ábra



10.
ábra



11.
ábra



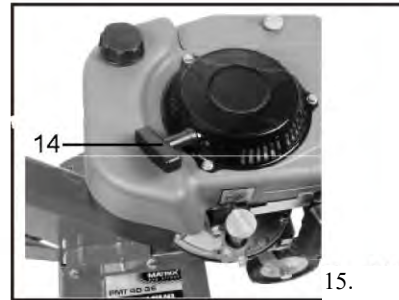
12.
ábra



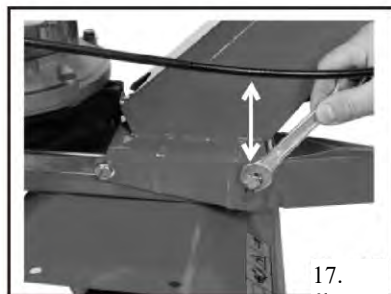
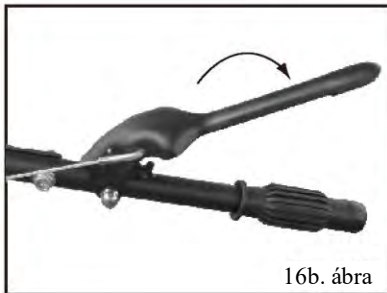
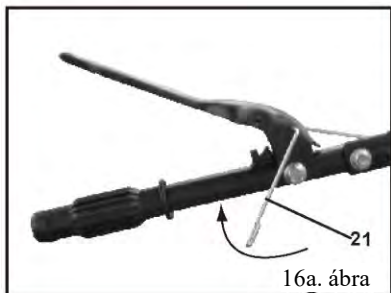
13.
ábra



14.
ábra



15.
ábra



1. Gázpedál
2. Fogantyú
3. Hátlap
4. Olajszintmérő
5. Mélységütköző
6. Pengevédő
7. Pengék
8. Olajleeresztő dugó
9. Rugó
10. Szállítókerék
11. Hangtompító
12. Légszűrő sapka
13. Benzintartály sapka
14. Erősítő kábel
15. Tengelykapcsoló fogantyú
16. Légszűrő
17. Karburátor
18. Üzemanyag-leeresztő dugó
19. Benzintartály
20. Benzin szűrő
21. Sebességszabályzó kioldó

MŰSZAKI ADATOK

BTA-400

Motor:	4 lóket
Motorteljesítmény:	3,0 HP
Hengerűrtartalom:	139 cm ³
Névleges fordulatszám:	3000 min-1
Mélység:	150-200 mm
Indítás típusa:	Húzózsínór
Munkaszélesség:	400 mm
Kapa pengekészlet:	2 készlet L + R / Ø26 cm
Súly:	33 kg
Mért akusztikus teljesítményszint L_{pA} :	84 dB(A)
K határozatlanság	3 dB(A)
Mért akusztikai teljesítményszint L_{wA} :	93 dB(A)
K határozatlanság	2 dB(A)
Garantált hangteljesítményszint L_{wA} :	95 dB(A)
vibrációs érték a_{hw} :	6.103 m/s ²
K határozatlanság:	1,5 m/s ²

BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a terméket, amely teljes körű, szigorú minőségellenőrzési tesztheik révén tanúsítottan megfelel a követelményeknek. Ha mégis probléma merül fel, vagy egyszerűen csak segítséget vagy tanácsot szeretne kapni, ne késlekedjen kapcsolatba lépni ügyfélszolgálati részlegünkkel.

BIZTONSÁG

A gép üzemeltetése előtt meg kell ismernie a gépre vonatkozó alapvető biztonsági intézkedéseket, hogy elkerülje a tűz, az áramütés és a sérülés veszélyét. Szánjon időt arra, hogy elolvassa az útmutatóban található összes utasítást, és teljes mértékben megértse az eszköz alkalmazásával, korlátozottságával és kockázataival kapcsolatos tudnivalókat.

BTA-600

Motor:	4 lóket
Motorteljesítmény:	3,5 HP
Hengerűrtartalom:	139 cm ³
Névleges fordulatszám:	3000 min-1
Mélység:	150-200 mm
Indítás típusa:	Húzózsínór
Munkaszélesség:	600 mm
Kapa pengekészlet:	2 készlet L + R / Ø26 cm
Súly:	36 kg
Mért akusztikus teljesítményszint L_{pA} :	84 dB(A)
K határozatlanság	3 dB(A)
Mért akusztikai teljesítményszint L_{wA} :	93 dB(A)
K határozatlanság	2 dB(A)
Garantált hangteljesítményszint L_{wA} :	95 dB(A)
vibrációs érték a_{hw} :	6.103 m/s ²
K határozatlanság:	1,5 m/s ²

FIGYELEM: A termék használata során keletkező rezgés értéke a körülményektől függően eltérhet a megadott értéktől. A gépkezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedések a normál használati körülmények közötti kitettség becslésén alapulnak (figyelembe véve az összes működési ciklust, például a szerszám leállított állapotában, üres állapotban vagy használatban töltött időt).

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

FIGYELEM: Az ehhez hasonló benzines motorok használatakor alapvető biztonsági szabályokat kell betartani a balesetveszély és/vagy a gép károsodásának csökkentése érdekében. A készülék későbbi használata előtt olvassa el újra az összes használati utasítást.

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat.
- Soha ne engedje, hogy a gépet gyermekek vagy olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik ezeket az utasításokat. A helyi rendeletek korlátozhatják az üzemeltető életkorát.
- Soha ne használja a gépet gyermekek vagy háziállatok közelében.
- Ne feledje, hogy a gép üzemeltetője felelősséggel tartozik minden olyan balesetért, amely harmadik személyeket és/vagy azok tulajdonát érheti.
- A gépet kizárólag olyan személy kezelheti, aki rendelkezik a gép kezelésére vonatkozó képesítéssel.
- A szerszám működtetésekor mindig viseljen megfelelő lábbelit (biztonsági védő cipő) és hosszú nadrágot.
- Ne üzemeltesse a gépet mezítláb vagy nyitott szandálban.
- Gondosan ellenőrizze a területet, ahol a készüléket működtetni fogják, és távolítsa el az összes olyan tárgyat, amelyet a gép eldobhat.
- **VIGYÁZAT**
 - A benzin rendkívül tűzveszélyes:
 - Az üzemanyagot csak az erre a célra kialakított tartályokban tárolja.
 - Csak szabadban töltsen fel a gépet üzemanyaggal, és soha ne dohányozzon, amikor a készüléket újratölti üzemanyaggal.
 - A motor beindítása előtt adjon hozzá üzemanyagot. Soha ne távolítsa el a benzinartály

dugóját, és ne töltsön benzint a motor működése alatt, vagy ha a motor forró.

- Ha benzin kifolyt, ne próbálja meg beindítani a motort; vigye el a készüléket a benzin kifolyt területéről, és tartson távol minden szikrát, amíg a benzin el nem párolog.
- Hibás hangtompító cseréje.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a szerszámok nem kopottak vagy nem sérültek-e meg. Ha egy kopott vagy sérült elemet vagy csavart cserél ki, az egyensúly megőrzése érdekében cserélje ki az összes hasonló elemet.
- Ne üzemeltesse a gépet zárt térben, ahol veszélyes szén-monoxidgázok gyűlhetnek fel.
- Mindig győződjön meg arról, hogy a gép egyensúlyban van az állványokon.
- A készülékkel járni, sohasem futni kell.
- A munka átlós irányban történik, soha nem fentről lefelé.
- Fordítson nagyon nagy figyelmet a lejtőkön történő irányváltoztatáskor.
- Soha ne dolgozzon túl meredek lejtőkön.
- Nagyon figyeljen oda, amikor megfordítja vagy maga felé húzza a gépet.
- Ne változtassa meg az iránybeállításokat, és ne lépje túl a motor sebességkorlátját.
- A motor indításakor gondosan kövesse az utasításokat, és tartsa távol a lábát a pengéktől.
- Ne tegye a kezét vagy lábát a forgó alkatrészek közelébe vagy a forgó részekre.
- Soha ne vegye fel vagy hordozza a gépet, miközben a motor működik.
- Állítsa le a motort:
- Minden alkalommal, amikor elhagyja a gépet.
 - Mielőtt feltöltené benzinnel.
 - - Karbantartási és tisztítási műveletek elvégzésekor.
 - Eszközök cseréje közben.

- Ha a motoron kívül bármilyen más vonóerőt használ a gép mozgására.

- A gép leállításakor mérsékelje az indítót, és a munka befejeztével zárja el az üzemanyagtömlőt.

- A talajművelő gépet kcsak a mellékelt pengékkel használja.

- A gép használatakor mindig helyezze a kezét a kormányra. Működés közben ne tartsa a gépet a többi alkatrészénél fogva.

- Az összes anyát, rögzítőcsavart és csavart tartsa megfelelően meghúzva, hogy biztos lehessen abban, hogy a felszerelés optimális biztonsági állapotban van.

- Soha ne tárolja a felszerelést benzinnel a tartályban, olyan épületben, ahol a gőzök nyílt lángot vagy szikrát érhetnek.

- Hagyja kihűlni a motort, mielőtt zárt térben tárolná.

- A tűzveszély csökkentése érdekében tartsa a gépet, a kipufogócsőt és a benzin tárolási helyét növényzettől és felesleges kenőanyagtól mentesen.

- A biztonság érdekében cserélje ki az elhasználot vagy sérült alkatrészeket.

- Ha az üzemanyagtartályt ki kell üríteni, azt a szabadban kell elvégezni. Az üzemanyagot környezetbarát módon kezelje.

- Az üzemanyagtartályt minden alkalommal le kell eresztetni, amikor a talajművelőt elmozdítják.

- A gép rezgéseinak csökkentése érdekében a gép működtetésekor viseljen védőkesztyűt.

- A kéz-kar vibrációs szindróma elkerülése érdekében minden 30 perces munkavégzés után tartson szünetet.

ELŐZETES INTÉZKEDÉSEK:

Munka közben mindig stabil cipőt és hosszú nadrágot viseljen.

Soha ne használja a gépet meztláb vagy könnyű szandálban.

Vizsgálja át a teljes terepet, amelyen a gépet működtetni fogja, és távolítsa el minden olyan tárgyat, amelyet a gép elhajíthat.

VIGYÁZAT!- A benzin rendkívül tűzveszélyes!

A benzint csak erre a célra tervezett tartályokban tárolja. Csak szabad levegőn tölts fel, és töltés közben ne dohányozzon.

A motor beindítása előtt tölts fel benzinnel. Ne nyissa ki a benzintartály záródugóját, és ne tölts fel benzinnel, amíg a motor működik, vagy amikor a motor forró.

Ha a benzin túlsordul, semmilyen okból ne próbálja meg elindítani a motort.

Ehelyett távolítsa el a gépet arról a területről, ahol a benzin kiömlött. Ezután ne próbálja meg beindítani a gépet, amíg a benzingőzök el nem párologtak.

Cserélje ki a sérült kipufogócsöveket.

Használat előtt mindig szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincsenek-e kopott vagy sérült alkatrészek. Ha bármilyen kopott vagy sérült alkatrész vagy rögzítőcsavar van, az egész készletet ki kell cserélni.

KEZELÉS:

A motort nem szabad zárt térben üzemeltetni, ahol a veszélyes anyag, a szén-monoxid felhalmozódhat.

A gépet csak nappali fényben vagy megfelelő megvilágítás mellett működtesse. Ügyeljen arra, hogy a készüléket egyensúlyban tartsa az állványokon.

Ne működtesse a gépet gyorsabban, mint ahogyan jární tud.

Kerekes gépekhez: A lejtőhöz képest keresztirányban dolgozzon, soha ne emelkedőn vagy ereszkedőn.

Fordítson különös figyelmet, amikor irányít változtat egy lejtőn.

Legyen különösen óvatos, amikor egy U fordulatot végez a géppel, vagy amikor maga felé húzza.

Soha ne változtassa meg a motoralap beállítását, vagy ne futtassa túl gyorsan.

Legyen óvatos a motor beindításakor, a gyártó utasításainak megfelelően, és ügyeljen arra, hogy elegendő távolságot tartson a lába és a szerszám vagy szerszámok között.

Soha ne tegye a kezét vagy a lábát forgó alkatrészekre vagy azok alá.

Soha ne emelje fel vagy hordozza a gépet, amikor a motorja működik.

Mindig állítsa le a motort, mielőtt feltöltené az üzemanyagtartályt benzinnel. Ha a motor terheletlenül működik, mindenképpen zárja be az áramláskorlátozót.

Ha a gép rendelkezik benzinelzáró szeleppel, azt minden beavatkozás után el kell zárni.

Biztonsági okokból a motor fordulatszáma nem haladhatja meg a teljesítménytáblán feltüntetett adatokat.

A motoros talajművelő gép szállításához vagy tárolásához mindig két személyt vegyen igénybe. Ne cipelje az egészet egyedül.

SZIMBÓLUMOK



Megfelel a megfelelő biztonsági szabványoknak.



Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.



Figyelem! Forgó pengék!



Viseljen megfelelő ruházatot, mert a gép alól törmelék dobódhat ki.



Tartsa távol az embereket és az állatokat a géptől, amikor az működésben van.



Mindig viseljen védőszemüveget.



Hallásvédő használata kötelező



Ne viseljen laza ruházatot, nyakkendőt vagy ékszert (gyűrűket, karórákat) a gép üzemeltetése alatt. A mozgó alkatrészek elkapathatják őket.



Javasoljuk, hogy viseljen nem vezetőképes védőkesztyűt és csúszásmentes cipőt.

Takarja el a haját, ha hosszú. Ellenkező esetben könnyen beleakadhat a talajművelő gép alkatrészeibe.



Vigyázat: forró felület - ne érintse meg

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. Először is tekintse meg a gép különböző részeit, és helyezze őket a padlóra maga elé (1. ábra).

2. Szerelje fel a kereket (10) a motoros kormányrúd keretére, és rögzítse a mellékelt csavarral és anyával (ne húzza meg túl erősen az anyát).

Szerelje fel a rugót (9), és rögzítse a csapszeggel (a). (2. ábra)

3. Fogja a fogantyúkonzolt (3), és csavarokkal rögzítse a géphez. A fogantyúkonzol magassága az alábbi csavarokkal állítható (3. ábra)

4. A gép stabilitásának megerősítése érdekében szerelje fel a mélységütközőt (5), és rögzítse azt a csapszeggel (b). (4. ábra)

5. Szerelje fel a 2 fogantyút a fogantyútartóra. (5. ábra)

6. Rögzítse a rudat a mellékelt csavarokkal (6. ábra)

7. Csavarja le teljesen az anyát (c) a bowdenkábel (d) állítócsavarjáról, helyezze a csavart a rögzítőhurokba, és húzza meg az anyát. Végleges helyzetében a csavarnak a kábel mögött kell elhelyezkednie, de ne legyen távolabb, mint a kábel közepe. (7-1/7-2. ábra)

8. Csatlakoztassa a bowdenkábel végét (c) a tengelykapcsoló fogantyújának tetején (8. ábra).

9. Szerelje fel a tengelykapcsoló fogantyút a kormánykarra, és rögzítse a mellékelt csavarral és anyával (nem túl szorosan). "Lefelé" állásban ez a fogantyú irányítja a pengék forgását. Ha a pengék nem forognak, az valószínűleg azért van, mert a motor és az ékszij közötti feszültség nem elegendő. Ebben az esetben forgassa el a beállítási csavart a nyíl által jelzett irányba. Az ékszij feszültségének magasabbnak kell lennie. A fogantyú összeszerelésekor ne feledje, hogy a gázfogantyú reteszelő zárját a megfelelő pozícióba helyezze. (9. ábra)





10. Távolítsa el az olajsztintmérőt (4) az olajtöltő nyílásból (e), és töltsön bele kb. 600 ml olajat (max. az olajsztintmérőn lévő jelölés). (10. ábra)

11. Töltse fel a gépet ólmentes benzinnel. (11. ábra)

12. Állítsa be a mélységütközőt (5) a csapszeg (b) segítségével a kívánt pozícióba. (12. ábra)

13. Fordítsa felfelé a szállítókereket (10), amíg a rugók be nem kapcsolódnak. (13. ábra)

14. Helyezze az indítókart a helyére (14. ábra)

	Gép leállítva
	Alacsony motorteljesítmény
	Magas motorteljesítmény
	Indítási pozíció

15. Indítsa el a motort az indítókábelrel (14). Ehhez először óvatosan húzza addig, amíg ellenállást nem érez, majd húzza meg erősen teljesen. Ismétlje meg ezt a műveletet, amíg a motor be nem indul. (15. ábra)

Ha a motor tíz próbálkozás után sem indul el, olvassa el a jelen használati utasítás "ELINDÍTÁSI PROBLÉMÁK" című részét.

16. A pengék működtetéséhez húzza vissza a reteszelő zárat (21), majd nyomja meg a tengelykapcsoló fogantyút a pengék forgásának aktiválásához. Tartsa a tengelykapcsoló fogantyút (15) lefelé nyomva.

A penge leállításához engedje ki a tengelykapcsolót (16a. és 16b. ábra).

17. A fogantyúkonzol (3) magassága a kezelő magasságától függően állítható.

Ehhez csavarja ki és csavarja be a konzol alján található csavarokat. (17. ábra)

KARBANTARTÁS

Csak a gyártó által ajánlott tartozékokat és pótkatrészeket használjon.

Ha a minőségellenőrzések és az Ön által végzett karbantartási műveletek ellenére a gép meghibásodik, ne végezze el a javítást saját maga, hanem bízza azt az elektromos készülékekre szakosodott, engedélyezett szakemberre.

A GYÚJTÓGYERTYA KARBANTARTÁSA

A gyújtógyertyát 50 üzemóránként ellenőrizni kell.

Ellenőrizze a gyújtógyertya végén felhalmozódott lerakódások színét, ennek "világosbarnának" kell lennie.

Távolítsa el a lerakódásokat egy durva kefével, lehetőleg sárgarézhusalos kefével. Ellenőrizze a gyújtógyertya elektródák közötti hézagot, és szükség esetén állítsa be. Ennek a hézagnak 0,7 és 0,8 mm között kell lennie. (18. ábra)

A MOTOROLAJ CSERÉJE

Helyezze a gépet egy sima, stabil felületre, és hagyja a motort néhány percig járni.

Ezután kapcsolja ki a motort. Távolítsa el az olajtöltő dugót. Helyezzen egy edényt a motor alá a használt olaj összegyűjtésére.

Csavarja ki az olajleeresztő dugót (f), és hagyja, hogy az olaj teljesen kifolyjon. Használjon tömlőt vagy más megfelelő eszközt annak megakadályozására, hogy az olaj a szivattyúkeretre folyjon. Ellenőrizze az olajleeresztő dugó, annak csatlakozója, a töltőcsap és annak torikus csatlakozója állapotát; cserélje ki a hibás alkatrészeket. Csavarja vissza a leeresztő dugót. Öntse az új olajat a tartályba, amíg a maximális szintet el nem éri. (19. ábra)

LÉGSZŰRŐ

A légszűrő állapotát 50 óranyi tényleges használat után vagy 3 havonta meg kell vizsgálnia és ki kell tisztítania. A légszűrő fedele egy szárnyas anyával van rögzítve; csavarja le

ezt az anyát, és vegye le a fedelet. Fogja meg a légszűrőt, miközben lecsavarja a szárnyas anyát, és vegye ki a légszűrőt. Tisztításához használjon környezetbarát, vízalapú zsírtalanító terméket. Hagyja a légszűrőt teljesen megszáradni, szerelje vissza, és helyezze fel a fedelét. Figyelem! Soha ne működtesse a motort a légszűrő nélkül. (20. ábra)

BENZINTARTÁLY SZŰRŐ

A benzinszűrő állapotát 100 óranyi tényleges üzemidő után vagy 6 havonta meg kell vizsgálnia és ki kell tisztítania. Távolítsa el a benzintartály kupakját és a szűrőt.

Tisztítsa meg a szűrőt környezetbarát, vízalapú zsírtalanító termékkel. (21. ábra)

HIBAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A motor nem indul el	Az indító nem az adott körülményeknek megfelelő helyzetben van.	Mozgassa az indítót a megfelelő helyzetbe
	A tartály üres	Töltse fel a tartályt
	A légszűrő alkatrészei piszkosak	Tisztítsa meg a légszűrő alkatrészeit
	A gyújtógyertya meglazult	Húzza meg a dugót 25-30 Nm nyomatékkal
	A gyújtógyertya vezetéke helytelenül van csatlakoztatva vagy lecsatlakoztatva a kimenetről	Csatlakoztassa a gyertyavezetékét a dugóhoz
	Helytelen gyújtógyertya távolság	Állítsa be az elektródák közötti távolságot 0,7-0,8 mm közé
	Hibás gyújtógyertya	Szerelje be a megfelelő helyre az új gyújtógyertyát
	Benzinbe merített karburátor	Távolítsa el a légszűrőt, és folyamatosan húzza az indítókábelt, amíg a karburátor ki nem tisztítja magát, majd szerelje vissza a légszűrőt.
	A benzinkapcsoló kikapcsolt állásban van	Állítsa a benzinkapcsolót bekapcsolt állásba
A motor nehezen indul vagy elveszti a teljesítményét	Öngyújtó modul hibás	Lépjén kapcsolatba az eladó szervizével
	Szenny, víz vagy penész a benzintartályban	Engedje le a tartályt, tisztítsa meg és töltsen fel tiszta, friss benzinnel.
	A tartály dugóján lévő lyuk el van tömődve	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a tartály dugóját
A motor szabálytalanul működik	A légszűrő alkatrészei piszkosak	Tisztítsa meg a légszűrő alkatrészeit
	A gyújtógyertya hibás	Szereljen be egy új, megfelelő távolságra lévő gyújtógyertyát. Lépjén kapcsolatba az eladó szervizével
	A gyújtógyertya távolsága nem megfelelő	Állítsa be az elektródák közötti távolságot 0,7 és 0,8 mm közé
A motor lassan jár	A légszűrő alkatrészei piszkosak	Tisztítsa meg a légszűrő alkatrészeit
	a gázpedált törmelék blokkolja	Távolítsa el az esetleges törmelékeket
	A motor alatti hűtőbordák és légszűrő eltömődtek.	Távolítsa el a törmeléket a hűtőbordákról és a légszűrőből.
A motor nagy sebességnél leblokkol	A gyújtógyertya elektródái közötti rés túl kicsi.	Állítsa be az elektródák közötti távolságot 0,7 és 0,8 mm közé
A motor túlmelegedik	A hűtőlevegő áramlása akadályozva van.	Távolítson el minden szennyeződést a szerelvényről, a ventilátorról, a légszűrőkről és a hűtőbordákról.
	Hibás gyújtógyertya	Helyezzen be egy FGRTC gyújtógyertyát.
A motor rendellenesen rezeg	A talajművelő gép nincs megfelelően összeszerelve	Ellenőrizze, hogy a motor minden alkatrésze megfelelően van-e összeszerelve
	A motoros talajművelő gép nincs kiegyensúlyozva	

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Technikai óvintézkedések:

1. Húzza meg az összes csavart.
2. Ellenőrizze a csavar feszességét 3-4 üzemóránként.

1. csavar: M6 x 45.
Anyá: M6



6. csavar: M8 x 38.
Anyá: M8

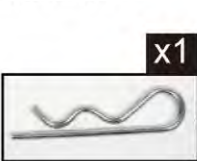


Szükséges eszközök

2. csavar: M8 x 35.
Anyá: M8



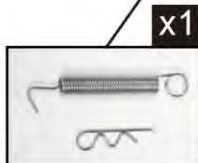
3. csavar: M8 x 30.
Alátét: Ø8



4. csavar: M8 x 20.
Rögző alátét: Ø8.
Lapos alátét: Ø8



5. csavar: M10 x 65.
Anyá: M10



Gépjegyzék, ellenőrzések és karbantartás

SSZ	Dátum	Meghibásodás leírása	Elvégzett javítások	Garancia-hosszabbítá	P.H.
2					
3					
4					
5					



Engedélyezett szerviz:

Italia Star Com Due S.R.L.
 km 13.2 Bucuresti - Pitesti highway
 Chiajna - Ilfov - Romania
 Tel: 004 / 021.433.03.27
 Fax: 004 / 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



Garancialevél

AA sorozatszám _____

Termék neve: _____

Típusa: _____

Sorozatszám: _____

Tartozékok: _____

Érkeztítő: _____

Alírárs / bélyegző: _____

Vásárló: _____

Címe: _____

Vásárlás dátuma: _____

Alírárs / bélyegző: _____

FORGALMAZÓ:

NÉV:

CÍM:

Ezernél meggarantálom, hogy a terméket hibátlan állapotban, a felhasználói kézikönyvvel együtt kaplám kézhez, és elfogadom, hogy a jelen garancialevél kizárólag a vásárlást igazoló számlával vagy blokkal együtt érvényes. Jelen tanúsítvány hiányában, illetve a garancia lejártára vagy - a termék nem megfelelő használata következtében - érvénytelené válása esetén a szültságes javítások beleegyezésemmel a saját költségemre történnek.

Garanciafeltételek

..... hónapos garancia, a vásárlás időpontjától számítva.

A garanciafeltételek szerinti szolgáltatást a legközelebbi Engedélyezett Segítségnyújtó Központtól kell igényelni (a központok listája megtalálható az értékesítési hálózataunkban, illetve a www.italiastar.ro weboldalon, a Service menüpont alatt). A garanciális javítás igénylése során a vásárló megfelelő dokumentációval köteles igazolni a kérdéses termék vásárlási időpontját.

Garanciális javításnak számít a gyártási hibával rendelkező pótalkatrészek javítása vagy cseréje is.

Az Italia Star termékekre egy év garancia vonatkozik, a felhasználóhoz való kiszállítási időpontjától számítva.

A garanciális időszak alatt végzett javítások során sem szűnhet el az általános garanciális időszak.

A garanciális szolgáltatások alá tartozik a meghibásodott alkatrészek javítása vagy cseréje is. Amennyiben a javítást a vásárló lakcímén vagy telephelyén kell elvégezni, a Segítségnyújtó Központ és a javítás helyszínre között szükséges szállítások költsége a vásárlót terheli.

Minden garanciális javítást előzetesen jóvá kell hagynia az Italia Star szervizközpontnak. Ez még az Engedélyezett Segítségnyújtó Központjainkban végzett javításokratis vonatkozik.

A garancia a következő esetekben nem érvényesíthető:

- Ha az alkatrészek javítását vagy cseréjét nem engedélyezett Italia Star Segítségnyújtó Központban végezték el;
- Ha a meghibásodást a nem eredeti Italia Star pótalkatrészek használata okozta;
- Ha a felhasználó nem eredeti, illetve a kézikönyvben nem feltüntetett kelléket szereli a gépre;

· Ha akár a vásárló, akár másik fél módosította, javította, vagy szétszerelte a terméket;

· Ha a terméken olyan módosítást hajtottak végre az Italia Star jóváhagyása nélkül, amely akadályozhatja a termék megfelelő működését;

· A termék szakszerűtlen beüzemelése vagy használata esetén, a felhasználói és karbantartási kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén, illetve a rendszeresen ütemezett karbantartás elhanyagolása esetén;

· Természeti katasztrófa esetén;

· A termék normális kopása, elhasználódása esetén;

· Az elégtelen üzemanyag vagy kenőanyag használataiból eredő kár esetén;

· Ha az elektromos alkatrészek az elektromos rendszer vagy hálózat nemmegfelelősége miatt, illetve a felhasználói és karbantartási kézikönyv

utasításaival ellentétes, szakszerűtlen csatlakozások következtében károsodnak.

A szavatossági jótállást a következő munkaórákra adják.

-Dízel / Benzin motoroknál amelyek 3000 fordulatszámon működnek - 1.000 óra;

- Dízel Motoroknál amelyek 1.500 - fordulatszámon működnek - 2.000 óra.

* Érvényességük abban az esetben, ha be lett tartva a kézikönyv által elő írt ,karbantartás és ellen őrzés

* A szénkefék nem garanciálisak, azok kopó alkatrészeknek nyilvánulnak.

A Garancia nem terjed ki: a nem rendeltetészerű használat vagy javítás, a nem megfelelő karbantartás vagy a normál elhasználódás miatt használhatatlanná vált alkatrészek, valamint az ügyfél által módosított alkatrészek, amelyeket az importőr /szállító /vagy hivatatos szervíz szállította (pl. gyújtógyertyák, indítószinórok, behúzó rendszer, szállító kerékek, indítóörgők, légszűrő, üzemanyag- vagy olajszűrő, tápcsövek, tömlők / tömítések/ csapágypak, ékszíjak, tömítőgyűrűk és akkumulátorok).

A garancia nem terjed ki: a kért szolgáltatásokra (vagy a szükséges nem garanciális alkatrészekre) a termék normál és rendszeres karbantartása során. Pl a gép tisztítása, a karburátor beállítása, a szelepek beállítása, a motor lezárása, a gyújtógyertyák, a levegőszűrők (üzemanyag/ olaj), kenőanyagok, berántó rendszer, tömítések cseréje.

*A GARANCIA NEM ÁTRUHÁZHATÓ

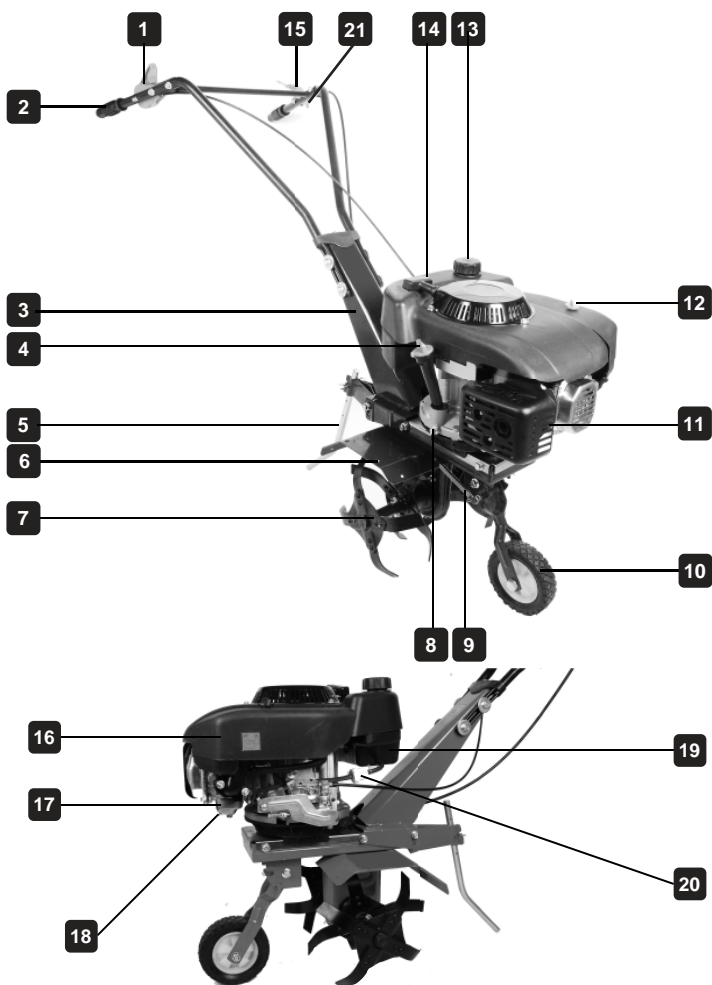
Engedélyezett szerviz

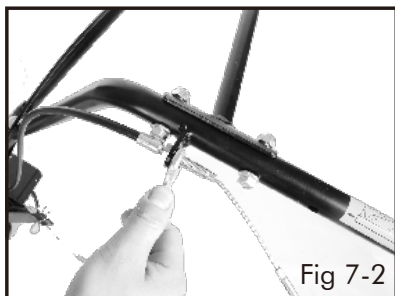
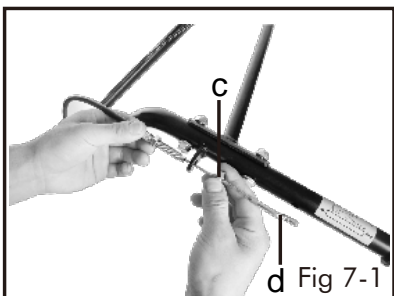
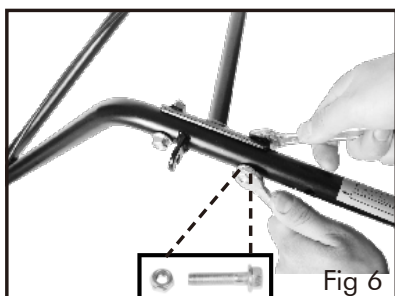
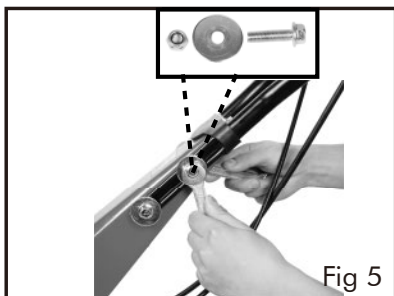
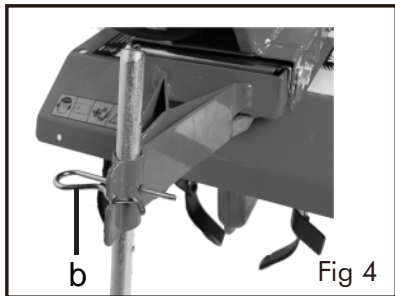
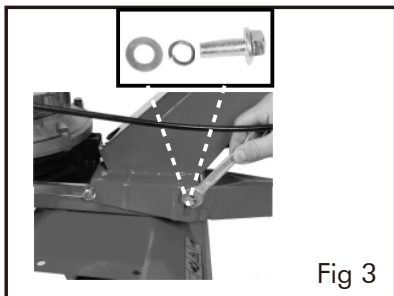
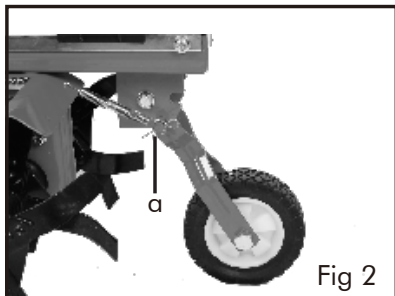
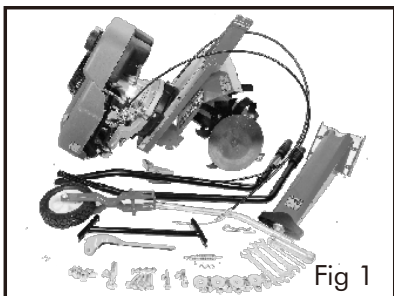
Név: _____

Cím: _____

Telefon: _____

e-mail: _____





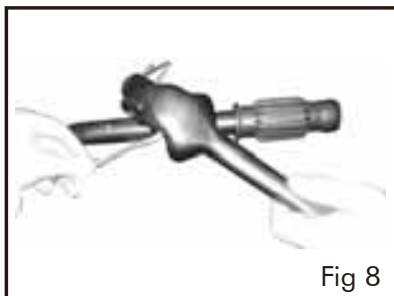


Fig 8

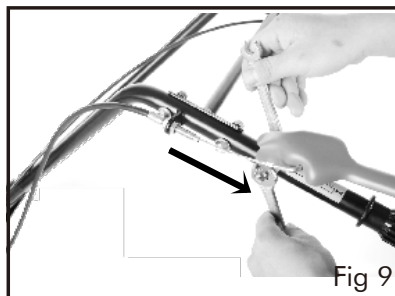


Fig 9

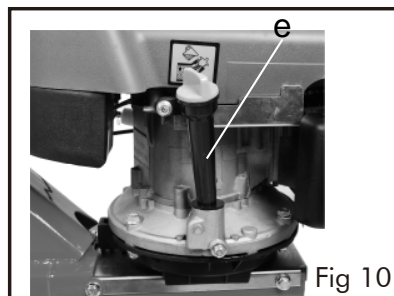


Fig 10

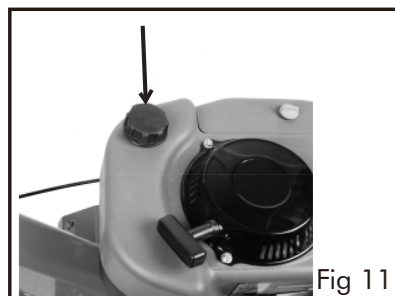


Fig 11

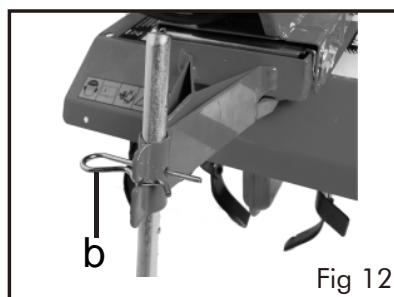


Fig 12

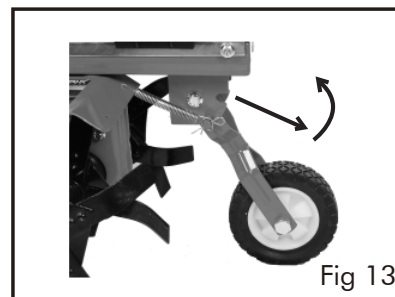


Fig 13

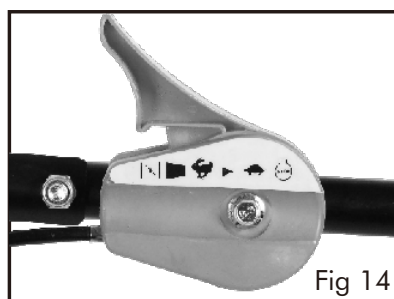


Fig 14

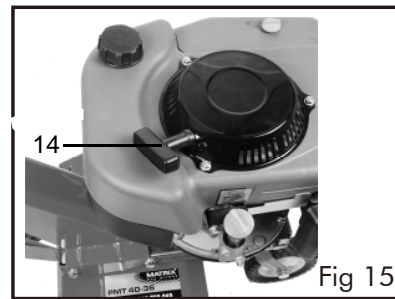
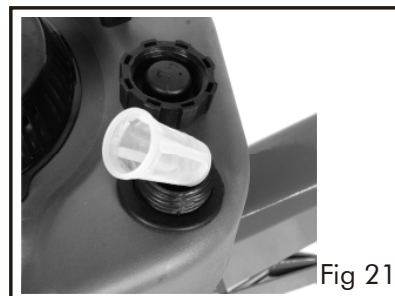
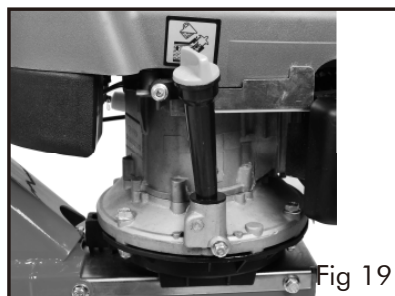
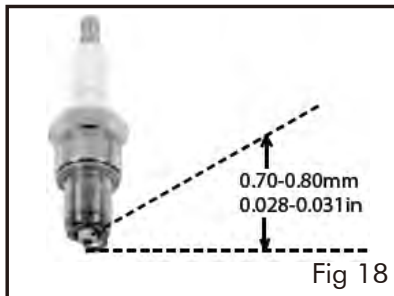
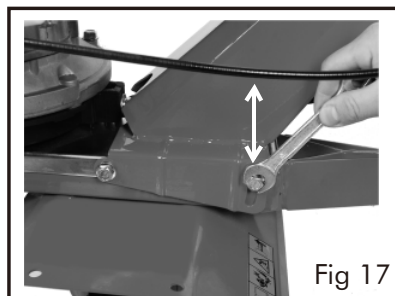
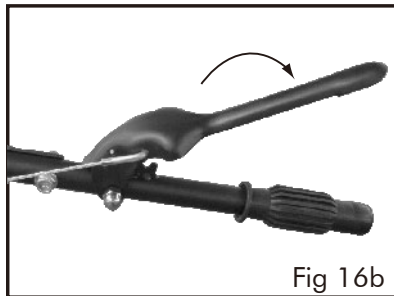
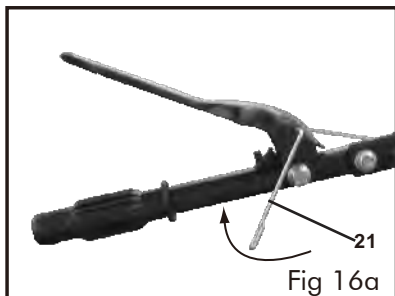


Fig 15



1. Accelerator
2. Handle
3. Back plate
4. Oil gauge
5. Depth stop
6. Blade guard
7. Blades
8. Oil drain plug
9. Spring
10. Transport wheel
11. Muffler
12. Air filter cap
13. Gas tank cap
14. Booster cable
15. Clutch handle
16. Air filter
17. Carburetor
18. Fuel drain plug
19. Gas tank
20. Gas filter
21. Accelerator trigger lock

INTRODUCTION

Thank you for buying this product, which is certified compliant through our exhaustive, rigorous quality control testing. Nevertheless, in the eventuality of a problem, or simply to obtain assistance or advise, do not hesitate to contact our customer assistance department.

SAFETY

Before you operate your machine, you must become familiar with the basic safety measures for it in order to avoid all risk of fire, electrocution and injury. Take the time to read all the instructions in this guide and to fully understand the application, limitations and risks associated with this tool.

TECHNICAL DATA

BTA-400

Motor:	4 strokes
Motor power:	3,0 hp
Displacement:	139 cc
Nominal speed:	3000 min ⁻¹
Depth:	150-200 mm
Startup type:	Pull cord
Working width:	400 mm
Set of hoe blades:	2 sets L + R / Ø26 cm
Weight:	33 kg
Measured acoustic power level L_{pA} :	84 dB(A) y
K uncertain	3 dB(A)
Measured acoustic power level L_{wA} :	93 dB(A)
K uncertainty	2 dB(A)
Guaranteed acoustic power level L_{wA} :	95 dB(A)
vibration value a_{hw} :	6,103 m/ ²
K uncertainty:	1,5m/ ²

BTA-600

Motor:	4 strokes
Motor power:	3,5 hp
Displacement:	139 cc
Nominal speed:	3000 min ⁻¹
Depth:	150-200 mm
Startup type:	Pull cord
Working width:	600 mm
Set of hoe blades:	2 sets L + R / Ø26 cm
Weight:	36 kg
Measured acoustic power level L_{pA} :	84 dB(A) y
K uncertain	3 dB(A)
Measured acoustic power level L_{wA} :	93 dB(A)
K uncertainty	2 dB(A)
Guaranteed acoustic power level L_{wA} :	95 dB(A)
vibration value a_{hw} :	6,103 m/ ²
K uncertainty:	1,5m/ ²

ATTENTION: The value of vibration emitted during product usage may differ from the declared value depending on the circumstances. Safety measures to protect the operator are based on an estimate of exposure under normal conditions of use (taking into account all operating cycles such as the time when the tool is shut off, when operating empty or in use).

GENERAL SAFETY RULES

ATTENTION: When using gasoline motors like this one, basic safety rules must be observed in order to reduce risk of accidents and/or damage to the machine. Read all instructions again before using the device in the future.

SAFETY PRECAUTIONS

- Read these instructions carefully.
- Never allow children or persons who are not familiar with these instructions to operate the machine. Local regulations may impose a limit on the age of the operator.
- Never operate the machine around children or pets.
- Keep in mind that the operator of the machine is responsible for any accidents that may occur to third parties and/or to their property.
- The machine must be operated solely by a capable person who is qualified to operate it.
- Always wear appropriate footwear (safety shoes) and long pants when operating this tool.
- Do not operate the machine when barefoot or when wearing open sandals.
- Carefully inspect the area where the equipment will be operated and remove any objects that could be thrown by the machine.

• CAUTION

- Gasoline is extremely flammable:
- Store fuel only in containers designed for this purpose.
- Refill the machine with fuel only when outdoors and never smoke when re-filling the equipment with fuel.
- Add fuel before starting up the motor. Never remove the fuel tank plug or add gasoline while the motor is running or when the engine is hot.
- If gasoline is spilled, do not attempt to start up the motor; take the machine away from the

area where the gasoline was spilled and keep all sparks away until the gasoline has evaporated.

- Replacing a defective muffler.
- Before each use, always check to be sure that the tools are not worn out or damaged. When changing a worn-out or damaged component or bolt, change all similar components out in order to preserve balance.
- Do not operate the machine in a confined space where dangerous carbon monoxide vapors could accumulate.
- Always be sure that the machine is balanced on its stands.
- Walk, never run, with the machine.
- Work in a diagonal direction, never from up and down.
- Pay very close attention when changing direction on slopes.
- Never work on slopes that are too steep.
- Pay very close attention when reversing the machine or pulling it towards you.
- Do not change direction adjustments and do not exceed the speed limit of the motor.
- When starting the motor, following the instructions carefully and keep your feet far away from the blades.
- Do not put your hands or feet near or on rotating parts.
- Never pick up or carry the machine while the motor is running .
- Shut off the motor:
- Every time you leave the machine.
- Before refilling it with gasoline.
- When performing maintenance and cleaning operations.
- While changing tools.

- When using any traction force other than the engine to move the machine.

- Reduce the starter when shutting off the machine and close the fuel hose when finished working.
- Use the tiller only with the blades provided.
- Always place your hands on the handlebar when using the machine. Do not hold the machine by its other parts while operating it.
- Keep all nuts, bolts and screws properly tightened so that you are sure that equipment is in optimum safety condition.
- Never store the equipment with gas in the tank, inside a building where vapors could reach an open flame or a spark.
- Allow the motor to cool off before storing it in any enclosed space.
- To reduce risk of fire, keep the storage area for the machine, tail pipe and gasoline free of any vegetation or excess lubricant.
- Replace any worn or damaged parts as a measure of safety.
- If the fuel tank must be drained, it must be done outdoors. Handle fuel in an environmentally safe manner.
- The fuel tank must be drained every time the tiller is moved.
- To reduce the effects of machine vibrations, wear protective gloves when operating it.
- Be sure to take breaks after every 30-minute period of work to avoid Hand Arm Vibration Syndrome.

PRELIMINARY MEASURES:

When working, always wear stable shoes and long pants.

Never operate the machine when barefoot or when wearing light sandals.

Inspect the entire terrain on which you will be operating the equipment and remove any objects that could be thrown by the machine.

CAUTION! – Gasoline is extremely flammable!

Store gasoline only in containers that are designed for this purpose. Fill it up only in the open air and do not smoke when filling it.

Fill the tank with gas before starting the motor. Do not open the gas tank closure plug or fill it with gasoline while the motor is operating, or when the motor is hot.

If the gasoline overflows, do not attempt to start up the motor for any reason.

Instead, remove the equipment from the area where the gas has been spilled. Then, avoid all attempts to start up the machine until all gasoline vapors have evaporated

Replace any damaged tailpipes.

Before use, always visually inspect for worn or damaged parts. If there are any worn or damaged parts, or fastening bolts, the entire set must be replaced.

HANDLING:

The engine must not be operated in enclosed areas in which carbon monoxide, a dangerous substance, could become concentrated.

Operate this machine only in daylight or with proper lighting. Be sure that you keep the unit balanced on its stands.

Do not operate the machine faster than you can walk.

For wheeled machines: Work transversely relative to the slope, never when climbing or descending.

Pay particular attention when you are changing direction on a slope.

Be especially careful when you are making a U-turn with the machine or when you are pulling it towards you.

Never change the motor base adjustment or make it run too quickly.

Use caution when starting up the motor, in compliance with the manufacturer's instructions and be sure to keep a sufficient distance between your feet and the tool or tools.

Never put your hands or feet on or under rotating parts.

Never lift or carry a machine when its motor is running.


Always shut off the motor before filling the fuel tank with gasoline. When the motor is running unloaded, be sure to close the flow restrictor.


If the machine has a gasoline shutoff valve, it must be closed after any intervention



For safety reasons, the motor rotation speed must not exceed the data indicated on the power plate.


Always use two persons to transport or store the power tiller. Do not carry it all by yourself.


SYMBOLS


 Complies with appropriate safety standards.


 Read the instruction manual before use.


 Caution! Rotating blades!



 Wear adequate clothing because debris may be ejected from underneath the machine.


 Keep people and animals away from the machine when it is in service.

 Always wear safety glasses.

 Wear ear protection

 Do not wear loose clothing, neckties or jewelry (rings, wristwatches) when operating this machine. They may be caught by moving parts. We recommend that you wear non-conductive protective gloves and skid-proof shoes.

 Cover your hair if it is long. Otherwise it could easily be caught in your power tiller's parts.

 Caution: hot surface – do not touch

OPERATING INSTRUCTIONS

1. First of all, look at all the different parts of the machine and place them on the floor in front of you (Fig. 1)

2. Mount the wheel (10) on your power tiller's frame and attach it using the bolt and nut provided (do not tighten the nut too tightly).

Mount the spring (9) and attach it using the cotter pin (a). (Fig. 2)

3. Take the handle console (3) and use screws to mount it onto the machine. The handle console can be adjusted for height with these screws (Fig. 3)

4. To reinforce the stability of your machine, mount the depth stop (5) and attach it using the cotter pin (b). (Fig. 4)

5. Mount the 2 handles onto the handle support. (Fig. 5)

6. Attach the bar with the screws provided (Fig. 6)

7. Completely unscrew the nut (c) from the adjustment screw on the Bowden cable (d), insert the screw into the mounting loop and tighten the nut. When in its final position, the screw should be located behind the cable and not further than in the middle of it. (Fig. 7-1/7-2)

8. Attach the end of the Bowden cable (c) at the top of the clutch handle (Fig. 8)

9. Mount the clutch handle onto the steering handle and secure it using the bolt and nut provided (not too tightly). In the "down" position, this handle controls the rotation of the blades. If the blades are not rotating, it is probably because the voltage between the motor and the V-belt is not sufficient. If this is the case, turn the adjustment screw in the direction indicated by the arrow. The voltage of the V-belt must be higher. When assembling the handle, remember to position the latch lock of the gas handle. (Fig. 9)





10. Remove the oil gauge (4) from the oil fill aperture (e) and put in about 600 ml of oil (max, marking on the oil gauge). (Fig. 10)

11. Fill the device with regular unleaded gasoline. (Fig. 11)

12: Adjust the depth stop (5) using the cotter pin (b) in the desired position. (Fig. 12)

13: Pivot the transport wheel (10) upwards until the springs engage. (Fig. 13)

14. Put the starter lever into position (Fig. 14)

	Machine stopped
	Motor power low
	Motor power high
	Startup position

15. Start the motor using the starter cable (14). To do this, first gently pull until you feel resistance, then pull hard all the way. Repeat this operation until the motor starts up. (Fig. 15)

If the motor still does not start up after ten attempts, refer to the "TROUBLESHOOTING" section in this manual.

16. To operate the blades, pull back the latch lock (21) and then press the clutch handle to activate the rotation of the blades. Keep the clutch handle (15) pushed downwards.

Release the clutch to stop the blade (Fig. 16a&16b)

17. The height of the handle console (3) may be adjusted depending on the operator's height.

To do this, unscrew and screw the screws on the bottom of the console. (Fig. 17)

MAINTENANCE

Use only accessories and spare parts recommended by the manufacturer.

If, despite our quality controls and your maintenance, the machine should break down, do not make any repairs yourself; entrust them to an approved specialist in electrical equipment.

MAINTAINING THE SPARK PLUG

You must inspect the spark plug after every 50 hours of actual operation.

Check the color of any deposits that have accumulated on the end of the spark plug, it should be "light brown".

Remove any deposits with a stiff brush, preferably a brass-wire brush. Check the gap between the spark plug electrodes and adjust it if necessary. This gap must be between 0.7 and 0.8 mm. (Fig. 18)

REPLACING THE MOTOR OIL

Place the machine on a flat stable surface, and let the motor run for a few minutes.

Then shut off the motor. Remove the oil fill plug. Place a receptacle underneath the motor to collect the spent oil.

Unscrew the oil drain plug (f) and let the oil flow out completely. Use a hose or any other appropriate instrument to prevent the oil from running onto the pump frame. Check the condition of the oil drain plug, its joint, the fill plug and its toric joint; replace any defective parts. Screw the drain plug back on. Pour the new oil into the case, until the maximum level is reached. (Fig. 19)

AIR FILTER

You must examine the condition of the air filter and clean it after every 50 hours of actual use or every 3 months. The air filter's cover is attached with a wing nut; unscrew this nut and remove the cover. Hold the air filter while unscrewing

the wing nut and remove the air filter. To clean it, use an environmentally-friendly water-based de-greasing product. Let the air filter dry completely, re-assemble it and put on its cover. Caution! Never run the motor without its air filter. (Fig. 20)

GAS TANK FILTER

You must examine the condition of the gas filter and clean it after every 100 hours of actual operation or every 6 months. Remove the gas tank cap and filter.

Clean the filter with an environmentally-friendly water-based de-greasing product. (Fig. 21)

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Motor does not start up	The starter is not in the correct position for the prevailing conditions	Move the starter to the appropriate position
	The reservoir is empty	Fill the tank
	The air filter components are dirty	Clean the air filter components
	Spark plug is loose	Tighten the plug to 25-30 Nm
	Spark plug wire improperly attached or disconnected from the outlet	Attach the plug wire to the plug
	Incorrect spark plug gap	Adjust the spacing between the electrodes to between 0.7 to 0.8 mm
	Defective spark plug	Install a new spark plug that is correctly placed
	Carburetor immersed in gasoline	Remove the air filter and pull on the starter cable continually until the carburetor cleans itself and reinstall the air filter
	Gas switch is in the OFF position	Set the gasoline switch to the ON position
Motor has trouble starting or loses power	Lighter module defective	Contact the vendor service
	Dirt, water or mold from the gas tank	Drain the reservoir, clean it and fill it with clean fresh gasoline
	The hole in the tank stopper is obstructed	Clean or replace the tank plug
Motor operates irregularly	The air filter components are dirty	Clean the air filter components
	The spark plug is defective	Install a new spark plug that is correctly spaced. Contact the vendor service
	The spark plug gap is incorrect	Adjust the spacing between the electrodes to between 0.7 and 0.8 mm
Motor runs slowly	Air filter components are dirty	Clean the air filter components
	the throttle level is blocked by debris	Remove any projectile debris
	Cooling fins and air passages under the motor are blocked	Remove any debris from the cooling fins and the air passage
Motor locks up at high speeds	The gap between the spark plug electrodes is too small.	Adjust the spacing between the electrodes to between 0.7 and 0.8 mm
Motor overheats	Cooling air flow is obstructed.	Remove all debris from the mounting, ventilator, air passages and cooling fins
	Defective spark plug.	Install an FGRTC spark plug.
Motor vibrates abnormally	The tiller has not been properly assembled	Check that all parts of the engine are properly assembled
	The power tiller assembly is not balanced	

OPERATING INSTRUCTIONS

Technical precautions:

- 1 Tighten all bolts.
- 2 Check bolt tightness every 3-4 hours of operation.

Bolt 1: M6 x 45.
Nut: M6



Bolt 6: M8 x 38.
Nut: M8



Tools required

x4



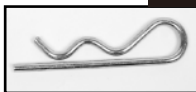
Bolt 2: M8 x 35.
Nut: M8

x4



Bolt 3 : M8 x 30.
Washer: Ø8

x1



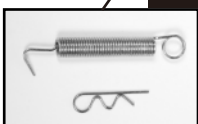
Bolt 4: M8 x 20.
Lock washer: Ø8.
Flat washer: Ø8

x4



Bolt 5: M10 x 65.
Nut: M10

x1



x1



Machine register, tests and maintenance

Nr.	Date	Fault description	Repaires performed	Guarantee extension	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					



Authorized service:



Italia Star Com Due S.R.L.
 Autostrada București - Pitești km. 13.2
 Loc. Chiajna - Ilfov
 Tel: 021.433.03.27
 Fax: 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



Warranty Certificate

Series AA No. _____

Product name: _____

Model : _____

Series no.: _____

Accessories: _____

Seller: _____

Signature / stamp: _____

Buyer: _____

Address : _____

Date of purchase: _____

Signature / stamp: _____

DISTRIBUTOR: _____

NAME: _____

ADDRESS _____

I hereby confirm that I received the product in perfect condition with the utilization manual and I fully agree that this warranty certificate is valid only accompanied with the purchase invoice or receipt. If the product is not accompanied by this certificate or warranty is expired or canceled by the service due to abnormal usage conditions, the repairs will be done and charged after my consent

Warranty Conditions

..... months warranty period from the date of purchase.
The service under terms of warranty has to be required to the closest Authorised Assistance Centre (you can find the list in our sales network or check it on our website www.italiastar.ro in the Service area) ; the buyer has to apply for warranty always showing documents about the date of purchase of the item itself.

As warranty we mean repair or substitution of those spares that have manufacturing defects.

For all the Italia Star products, the terms of warranty are one year after the date of delivery to the user.

Repairs done during the warranty period do not interrupt the period of the general warranty itself.

The warranty service include repair or substitution of all the defective parts; if the repair is done at the customer's place all the transfer to and from the assistance centre will be charged to the purchaser.

All the repairs under terms of warranty, even if done in one of our authorised assistance centres, have to be approved by Italia Star Service department in order to allow the reparations.

The warranty cannot be accepted in the following cases:

- When the repair or substitution of the parts has been done by a non-authorised Italia Star assistance service;
- When the cause of the problem is due to the use of non original Italia Star spare parts;
- When the user install on the machine non original or not indicated on the manual accessories;
- When the product has been, modified, repaired, disassembled from the buyer or from others;
- When there are modifications in the product done without Italia Star authorisation that can have influence on the correct functioning of the product;
- In case of incorrect start-up, incorrect use of the machine, incorrect use of the instruction given in the operating and maintenance manual, and not execution of the maintenance scheduled procedures;

- In case of natural disasters;
- In case of standard wear and tear;
- In case of damages caused by use of inadequate fuel and lubricant;
- In case of damages to the electrical components caused by an inadequate electrical system, in case of problems given by the electrical alimentation net, or by connections done without following the instruction of the operating and maintenance manual.

The warranty is granted within the following operating hours:

- Diesel / gasoline engines operating at 3000 rpm - 1000 hours
- Diesel engines operating at 1500 rpm - 2000 hours

* Subject to the maintenance schedule specified in the user manual.
* Brushes are not covered by warranty, those are consumables.

****THE WARRANTY IS NOT TRANSMISSIBLE***

Authorized Service

Name: _____
Address: _____
Phone: _____
e-mail: _____




www.bisonte-romania.ro



Italia Star Com Due S.R.L.

Autostrada Bucuresti-Pitesti, km. 13/2, Loc. Chiajna, IF

 004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.ro